ADMINISTRAZIO BALDINTZA ZEHATZEN ORRIA, ANDOAINGO GARBIGUNEAN TRESNA ELEKTRIKO ETA ELEKTRONIKOEN HONDAKINEN BILKETARAKO EREMUA EGOKITZEKO OBRA, PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU LABURTUAREN BIDEZ, KONTRATATZEKO.	**PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO SUPERSIMPLIFICADO DE LAS OBRAS DE ADECUACIÓN DEL GARBIGUNE DE ANDOAIN PARA LA RECOGIDA DE LOS RESIDUOS ELECTRÍCOS Y ELECTRÓNICOS**
I.KONTRATAZIOAREN XEDEA, BEHARRA ETA ARAUBIDEA **1. KONTRATUAREN XEDEA** Kontratu honen xedea da Andoaingo garbigunean tresna elektriko eta elektronikoen hondakinen bilketarako eremua egokitzeko obra lanak burutzea, Ipark arkitekturak 2021eko iraileko datan idatzitako proiektuaren arabera eta hirigintzako obra lizentziek ezarritako baldintzak betetzera baldintzatuta. 45000000: «Eraikitzeko lanak» **2. KONTRATUAREN BEHARRA ETA EGOKITASUNA ZEIN KONTRATAZIOAREN EFIZIENTZIA** Kontratua prestatzen duen dokumentazioamn zuritzen dira erakundearen xedeak, honen bitartez asetuko diren administrazio beharren izaera eta hedadura, horren helburuaren egokitasuna eta kontuan hartu diren beste hainbat faktore**.** **3. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA** Kontratuak **obra**ren izaera administratiboa izango du, eta bertan jasotzen ez den guztian, ondoko legeek xedatutakoari jarraituko zaio: **-**2014/24/EB Direktiba, otsailaren 26koa, Europako Legebiltzarrarena eta Kontseiluarena, kontratazio publikoari buruzkoa, 2004/18/EE Direktiba indargabetzen duena (aurrerantzean	**I. OBJETO, NECESIDAD Y RÉGIMEN JURÍDICO DE LA CONTRATACIÓN** **1. OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto de la presente contratación es la ejecución de las obras de adecuación del Garbigune de Andoain para la recogida de los residuos eléctricos y electrónicos, de acuerdo con las condiciones establecidas en el proyecto redactado por Ipark arquitectura en septiembre del 2021 y con las condiciones de ejecución u otras que establezcan la licencia de obra municipal. 45000000: «Trabajos de construcción» **2. NECESIDAD E IDONEIDAD DEL CONTRATO Y EFICIENCIA DE LA CONTRATACIÓN** En la documentación preparatoria del contrato de justifican los fines institucionales, la naturaleza y extensión de las necesidades administrativas a satisfacer mediante el mismo, la idoneidad de su objeto y contenido para satisfacerlas así como los factores de todo orden tenidos en cuenta. **3.- NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO** El contrato tendrá carácter administrativo de **obras**, y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en: - Directiva 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, del Parlamento Europeo y del Consejo, sobre contratación pública y por la que se deroga la Directiva 2004/18/CE (en adelante, "Directiva

"Kontratuen Direktiba"). -2014/23/EB Direktiba, otsailaren 26koa, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, emakiden kontratuak eskeitzekoa (aurrerantzean "Emakiden Direktiba"). -Azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoa; horren bitartez, Estatutuko antolamendu juridikora lekuz aldatzen dira otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Direktibak, Europako Parlamentuarenak eta Kontseiluarenak. - Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua. - Urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Arautegi Orokorra onesten duena, Sektore Publikoko Kontratuen Legean xedatutakoa kontra esaten ez duen guztian. -Otsailaren 3ko 55/2017 Errege Dekretua, Espainiako ekonomiaren desindexaziori buruzko martxoaren 30eko 2/2015 Legea garatzen duena. - Eraikuntzaren Sektoreko azpikontratazioa arautzen duen urriaren 18ko 32/2006 Legea -Eraikuntza-obretako segurtasunari eta osasunari buruzko oinarrizko xedapenak ezartzen dituen urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretua. -209/2014 Dekretua, urriaren 28koa, eraikuntzaren kalitate-kontrola arautzen duena -3854/1970 Dekretua, abenduaren 31koa, Estatuko lanak kontratatzeko klausula orokorren plegua onartzen duena, aurreneko arauak aurkaratzen ez baditu -Apirilaren 7ko 2/2016 Legea, Euskadiko Tokiko Erakundeei buruzkoa. -3/2016 Legea, apirilaren 7koa, Zenbait Klausula Sozial Kontratazio Publikoan Sartzekoa - Apirilaren 2ko 7/1985 Legea, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena. - Toki Araubideko gaiei dagozkien eta indarrean dauden xedapenen Testu Bategina onartzen duen apirilaren 18ko 781/1986 Errege Dekretu Legegilea, Sektore Publikoko Kontratuaren Legean xedaturikoarekin kontraesanean ez datorren guztian. -Osagarri gisa zuzenbide administratiboko gainontzeko arauei jarraituko zaie eta, horrelakorik ez balego, zuzenbide pribatukoei.	de Contratos"). - Directiva 2014/23/UE, de 26 de febrero de 2014, del Parlamento Europeo y del Consejo, relativa a la adjudicación de contratos de concesión (en adelante, "Directiva de concesiones"). - Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 - Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público. - Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de Administraciones Públicas, en todo lo que no contradiga lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público. - Real Decreto 55/2017, de 3 de febrero, por el que se desarrolla la Ley 2/2015, de 30 de marzo, de desindexación de la economía española. - Ley 32/2006, de 18 de octubre, reguladora de la subcontratación en el Sector de la Construcción. - Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y de salud en las obras de construcción. - En su caso, el Decreto 209/2014, de 28 de octubre, por el que se regula el control de calidad en la construcción. - El Pliego de Cláusulas Administrativas Generales para la contratación de obras del Estado, aprobado por Decreto 3854/1970, de 31 de diciembre, en cuanto no se oponga a lo establecido las normas anteriores. - Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. - Ley 3/2016, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública - Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local. - Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones vigentes en materia de Régimen Local, en cuanto no se oponga a lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público. - Supletoriamente regirán las restantes normas del derecho administrativo y, en su defecto, las del derecho privado.

Gainera, kontratu izaera izango du esleipendunaren eskaintzak.	Además tendrá también carácter contractual la oferta del/la adjudicatario/a.
Aldeak espresuki lotuta gelditzen dira kontratazioagirietara eta, botere esleitzailearen ordez, Zuzendaritza fakultatiboak kontratistari idatziz emandako jarraibideetara, kontratua egoki gauzatzeko eta interpretatzeko.	Las partes quedan expresamente sometidas a los documentos contractuales y a las instrucciones que, por escrito diera la Dirección Facultativa en representación del poder adjudicador a la contratista para la correcta ejecución e interpretación del contrato.
Administrazio-baldintza zehatzen agirian eta baldintza teknikoen agirian xedatutakoaren artean desadostasunik badago, administrazio-baldintza zehatzen agirian ezarritakoa gailenduko da.	En caso de discrepancia entre lo dispuesto en el pliego de condiciones administrativas particulares y el pliego de prescripciones técnicas, prevalecerá lo establecido en el pliego de condiciones administrativas particulares.
4. KONTRATUAREN IRAUPENA. Lanak bi hilabeteko epean gauzatuko dira, zuinketa akta sinatzen denetik.	**4. DURACIÓN DEL CONTRATO.** El plazo de ejecución de las obras será de 2 meses, desde la firma del acta de replanteo.
Epe hori ezingo da luzatu eta funtsezko epetzat jotzen da, 24. klausulak aurreikusitakoari jarraituz kontratistarekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik horniduran egiaztatutako ezintasuna izan ezik	Este plazo es improrrogable y constituye un término esencial conforme a lo previsto en la cláusula 24ª salvo imposibilidad acreditada en el suministro por causas ajenas al contratista.
Aipatzen den epea igarotzen bada, kontratista berandutu egin dela ulertuko da, eta ez da beharrezkoa izango aldez aurretik Administrazioak agindurik ematea	El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración

Zuinketaren egiaztapena egingo da kontratua formalizatu eta handik bi lan eguneko epean, gehienez.	La comprobación del replanteo se efectuará en el plazo máximo de dos días hábiles a contar desde el día de la formalización del contrato.
5. LIZITAZIORAKO GEHIENEZKO AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN BALIOETSITAKO PREZIOA Kontratuaren gehieneko aurrekontua 93.454,07 eurokoa da; horietatik, 77.234,77 euro printzipalari eta 16.219,30 euro %21eko BEZari dagozkie. Aurrekontua izaera orokorra du; hortaz, honen barruan exekuzio materiala, zergak, industria-onura, gastu orokorrak, segurtasuna, finantzarioak eta, orokorrean, kontratuaren xedea exekutatzeko beharrezkoak diren beste gainontzeko gastuak sartu dira	**5. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO** El presupuesto del contrato asciende a la cantidad de 93.454,07 euros (21% de IVA incluido), de los cuales 77.234,77 euros corresponden al principal y 16.219,30 euros al 21% de IVA. La proposición debe contener todos los gastos necesarios para hacer frente a la ejecución material del contrato, todo tipo de impuestos (IVA incluido), el beneficio industrial del contratista, los gastos generales, de seguridad, financieros y demás gastos necesarios para ejecutar el objeto del contrato.
Aurrekontua kalkulatzeko kontuan hartutako kostuak Ipark arkitekturak 2021eko iraileko data duen proiektuan zehaztasunez adierazitakoak dira.	Los costes tenidos en cuenta para el cálculo del presupuesto son los detalladamente indicados en el proyecto redactado por Ipark arkitektura en el proyecto con fecha septiembre del 2021.
Lanak dirauten bitarteko banakako prezioak izango dira hautatutako eskaintzarenak.	Los precios unitarios que regirán durante la ejecución de las obras serán los que resulten de la oferta seleccionada
Ez dira onartuko lizitazioarako gehienezko prezioa gainditzen duten eskaintzak (BEZik gabe). Halaber, ez dira onartuko proiektuan agertzen diren banakako prezioak eta partiden prezioak .gainditzen dituzten eskaintzak zein proiektuak azaltzen dituen lanen zati bat bakarrik barne hartzen dutenak..	Serán rechazadas las ofertas que superen el presupuesto base de licitación (sin IVA). Así mismo, también serán rechazadas las ofertas que superen los precios unitarios y los precios de las partidas que obran en el proyecto y aquellas que incluyan únicamente una parte de los trabajos establecidos en el proyecto.

Kontratuaren balioetsitako prezioa 77.234,77 eurokoa da.	El valor estimado del contrato asciende al importe de 77.234,77 euros.
6. FINANTZAKETA Kontratuaren zenbatekoaren finantzaketa egingo da honako kontu izendapen honen kontura: 1. 0001.601.01.162.10 2021.	**6. FINANCIACIÓN** La financiación del importe del contrato está consignada en la siguiente aplicación presupuestaria: 1. 0001.601.01.162.10 2021.
7. NOLA ORDAINDU Obra-ziurtagiriak onartu eta hogeita hamar eguneko epearen barruan ordaindu beharko du prezioa Administrazioak, betiere faktura garaiz eta egoki aurkezten bada	**7. PAGO DEL PRECIO** La Administración tendrá la obligación de abonar el precio dentro de los treinta días siguientes a la fecha de aprobación de las certificaciones de obra, siempre y cuando haya presentado la correspondiente factura en tiempo y forma
8. PREZIOAK BERRAZTERTZEA Sektore Publikoko Legearen 103. atalak xedatutakoaren arabera, ez dago prezioak berraztertzerik.	**8. REVISIÓN DE PRECIOS** Conforme al artículo 103 de la Ley de Contratos del Sector Público no procede revisión de precios.
9. BERMEAK Prozedura honetan ez da eskatzen behin betiko bermerik jartzea, SPKLren 159.6.f) artikuluan prozedura ireki sinplifikatu laburturako ezarritakoa aplikatuz; halaber, behin-behineko bermea salbuetsita dago prozedura ireki sinplifikatu guztietan, lege horren 159.4.b) artikuluan aurreikusitakoaren arabera	**9. GARANTÍAS** En este procedimiento no se exige la constitución de garantía definitiva, en aplicación de lo previsto en el artículo 159.6.f) de la LCSP para el procedimiento abierto supersimplificado, además de estar excluida la garantía provisional de todos los procedimientos abiertos simplificados, según lo preceptuado en el artículo 159.4.b) de la citada Ley
II. KONTRATATZEKO PROZEDURA	**II. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN**
10. JARDUNBIDEA ETA ESLEIPEN MODUA. Kontratu hau prozedura ireki sinplifikatu laburtuaren bidez edo super-sinplifikatuaren (PISS) bidez adjudikatuko da, SPKLren 159. artikuluan ezarritakoari jarraituz; 3. atalak ezarritakoarekin ados izapidetuko da.	**10. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN** El contrato se adjudicará mediante procedimiento abierto simplificado de tramitación abreviada o súper simplificado (PASS) conforme al artículo 159 de la LCSP 2017, y se tramitará de acuerdo con lo señalado en el apartado 3.
11. KONTRATATZEKO GAITASUNA EGIAZTATZEA Proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte pertsona natural edo juridikoek, espainiar edo atzerritarrek, baldin eta jarduteko ahalmen osoa badute, kontratatzeko inolako debekurik ez badute, eta beren kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala frogatzen badituzte.	**11. ACREDITACIÓN DE LA APTITUD PARA CONTRATAR** Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en prohibiciones para contratar, y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional.

1. Enpresarien **<u>jarduteko gaitasuna</u>** honela egiaztatuko da: a) **Pertsona juridikoak** diren enpresarien jarduteko gaitasuna egiaztatuko da eraketako eskrituraren edo agiriaren bidez, estatutuen bidez edo sorrera-egintzaren berri ematen duen agiriaren bidez. Dena delako agiri horretan jarduerak zer arauren arabera arautzen diren adierazita egon beharko du eta, gainera, pertsona juridiko horri dagokion erregistro publikoan inskribatuta egon.	1. La **<u>capacidad de obrar</u>** del empresario se acreditará: a) De los empresarios que fueren **personas jurídicas** mediante la escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.
b) **Europar Batasuneko kide den estaturen batekoak izan, baina Espainiakoak ez diren enpresarien** jarduteko ahalmena egiaztatzeko, bizi diren Estatuko legeriaren arabera dagokien erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, edo aplikatzekoak diren erkidegoko xedapenen araberako zinpeko aitorpena edo ziurtagiria aurkeztu beharko dute, araudian ezarritako baldintzak betez.	b) De los empresarios **no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea o de los Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo** por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.
c) **Atzerriko gainerako enpresariek** enpresaren helbideari dagokion Espainiako Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorrak edo kontsuletxeko bulegoak igorritako txostena aurkeztu beharko dute. 2. Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 140. artikuluaren 3. atalaren bigarren paragrafoan 60. artikuluan adierazitako **<u>kontratatzeko debekurik ez dutela</u>** frogatu behar dute enpresariek. Horretarako, kasua zein den, lekukotza judiziala edo administrazio-ziurtagiria aurkeztu beharko dituzte. Horretarako eskuduntza duenak agiri horiek egin ezin baditu, administrazioko agintaritzak, notario publiko batek edo erakunde profesional kualifikatu batek egindako erantzukizunpeko adierazpen batek ordez ditzake.	c) **De los demás empresarios extranjeros**, con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa. 2. Sin perjuicio de lo establecido en el segundo párrafo del apartado 3 del artículo 140, la prueba, por parte de los empresarios, de la **<u>no concurrencia</u>** de alguna de las **<u>prohibiciones para contratar</u>** reguladas en el artículo 71 de la Ley de Contratos del Sector Público podrá realizarse mediante testimonio judicial o certificación administrativa, según los casos, y cuando dicho documento no pueda ser expedido por la autoridad competente, podrá ser sustituido por una declaración responsable otorgada ante una autoridad administrativa, notario público u organismo profesional cualificado.
2. **Sektore Publikoko <u>Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean (SPLESEO)</u> <u>izena emanda egon behar dute edo Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean</u>** Eskaintzak aurkezteko amaierako datan egon behar dira inskribatuta.	2. **<u>La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público (ROLECSP), o en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi</u>**: Las personas licitadoras deberán estar inscritas en la fecha final de presentación de ofertas.
3. **<u>Enpresariaren kaudimena</u>** 2017ko SPKLren 159.6 b) artikuluan	3. **La <u>solvencia del empresario:</u>** De acuerdo con lo previsto en el artículo 159.6.b)

aurreikusitakoarekin ados, lizitatzaileak salbuetsita daude kaudimen ekonomiko eta finantzieroa zein tekniko eta lanbidezkoa egiaztatzetik.	de la LCSP 2017 se exime a los licitadores de la acreditación de la solvencia económica y financiera y técnica o profesional.
12. PUBLIZITATEA Eskaintza aurkezteko behar den dokumentazioa elektronikoki eskuragarri egongo da Tolosaldeko Mankomunitateko kontratazaile profilean iragarkia argitaratzen den egunetik aurrera.	**12. PUBLICIDAD** La documentación necesaria para la presentación de la oferta estará disponible por medios electrónicos desde el día de la publicación del anuncio en el perfil de contratante de la Mancomunidad de Tolosaldea.
13. ESKAINTZAK AURKEZTEKO EPEA ETA BESTELAKO BETEBEHARRAK Proposamenak lizitazio elektronikorako www.contratacion.euskadi.eus plataformaren bitartez aurkeztuko dira, lizitazio **iragarkia kontratatzaile profilean argitaratzen denetik 10 LAN EGUN**eko epean	**13. PROPOSICIÓNES, DOCUMENTACIÓN Y PLAZO DE PRESENTACIÓN** Las proposiciones se presentarán a través de la plataforma de licitación electrónica www.contratación.euskadi.eus en el plazo de **10 DÍAS HÁBILES desde la publicación del anuncio** de licitación en el perfil de contratante.
Lizitatzaile bakoitzak proposamen bat bakarrik aurkeztu dezake. Ezin izango da aldi-baterako enpresa elkartean proposamenik egin aurretik beste bat bakarka egin bada. Baldintza hori hausten duen enpresariari atzera botako zaizkio automatikoki aurkeztu dituen proposamen guztiak. Eskaintza bat aurkezteak enpresariak agiri honetako klausulak inolako baldintzarik gabe onartzen dituela esan nahi du	Cada licitador no podrá presentar más de una proposición. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurara en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas. La presentación de una proposición supone la aceptación incondicionada por el empresario de las cláusulas del presente Pliego.
Lizitazioan parte hartzeko proposamenak **ARTXIBO ELEKTRONIKO BAKAR BATEAN** aurkeztu behar dira. Artxibo honen barruan sartu behar dira **administrazioa-dokumentazioa eta proposamen ekonomikoa** segidan adierazten den moduan::	Las proposiciones para tomar parte en la licitación se presentarán en un **ÚNICO ARCHIVO ELECTRÓNICO.** En este archivo electrónico se deberán incluir la **documentación administrativa y la proposición económica** en la forma que se expone seguidamente:
I. ADMINISTRAZIO-AGIRIAK	**I. DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA**
□Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean (SPLESEO) edo Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatuta egoteari buruzko adierazpena, eskaintzak aurkezteko amaierako datan **(I. eranskina).**	**□Declaración de estar inscrito en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público (ROLECSP), o en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskad**i en la fecha final de presentación de ofertas (**Anexo I)**.

□ **EKAB (Europako Kontratazio Agiri Bakarra) formulario bidez egin beharreko erantzukizunpeko adierazpena, II. Eranskinean atxikituta,** dagokion identifikazioarekin sinatuta egon beharko dena, non 2017ko SPKLren 159.4 c) artikuluarekin bat etorriz, honako hau aipatu beharko den**:** - Sinatzaileak eskaintza aurkezten duen sozietaren ordez jarduteko gaitasuna duela -Jarduera egiteko behar diren baimenak dituela -Kontratatzeko debekurik ez duela □**Aldi Baterako Enpresa Elkartea eratzeko konpromisoa, hala badagokio.** Bi enpresa edo gehiago lizitazio batera aurkezten direnean aldi baterako elkartea osaturik, dokumentu pribatua aurkeztu beharko dute, horretan adierazita elkartearen kide diren enpresen izenak eta zertzeladak eta bakoitzaren partaidetza. Konpromisoa adierazi beharko dute, era berean, esleipendun gertatuz gero formalki aldi baterako elkarte gisa eratzeko (SPKLren 69. artikulua eta HAKLEOren 24. artikulua). Agiri hori elkartea osatzen duten enpresetako bakoitzaren ordezkariek sinatu beharko dute. Horrelako kasuetan, enpresa bakoitzak bere EKAB aurkeztu beharko du. Baldintza-agiri honetako **III. eranskinean** Aldi Baterako Enpresa Elkartea eratzeko konpromisoaren eredua jasotzen da. □**Kontratua gauzatzeko pertsonal zein material aldetiko bitartekoak atxikitzeari buruzko erantzukizunpeko adierazpena.** Baldintza-agiri honetako **IV. eranskinean** jasotzen da horretarako eredua. □**Enpresa lizitatzailearen berariazko adierazpena, bera parte de enpresa-taldeari buruzkoa** eta talde bereko sozietate guztiak jasotzen dituena, Merkataritza Kodearen 42. artikuluan ezarritako baldintzetan. Proposamen bati baxuegi irizteko parametroak ezartzen direnean aurkeztu beharko da. Enpresa ez bada	□**Declaración responsable que se ajustará al formulario DEUC (Documento Europeo Único de Contratación)** que se **adjunta** como **Anexo II**, que deberá estar firmada con la correspondiente identificación, en la que el licitador ponga de manifiesto de acuerdo con el artículo 159.4.c) de la LCSP 2017 que: - La persona firmante ostenta la representación de la sociedad que presenta la oferta - Cuenta con la adecuada solvencia económica, financiera y técnica - Posee las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad - No está incurso en prohibición de contratar alguna Cuando el licitador desee recurrir a las capacidades o solvencia de otras entidades, deberá presentar el formulario DEUC firmado por cada una de las entidades correspondientes □**Compromiso de constitución de Unión Temporal de Empresarios, en su caso**. Cuando dos o más empresas acudan a una licitación constituyendo una unión temporal, deberán aportar un documento privado indicando los nombres y circunstancias de las empresas que la suscriban, la participación de cada una de ellas, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal, caso de resultar adjudicatarias (arts. 69 LCSP y 24 RGLCAP). El citado documento deberá estar firmado por quienes tengan la representación de cada una de las empresas componentes de la Unión. En estos casos, cada una de las empresas deberá presentar su DEUC. En el **Anexo III** de este pliego se incorpora el modelo de compromiso de constitución de Unión Temporal de Empresarios □**Declaración responsable de adscripción a la ejecución del contrato de los medios personales y materiales**. Se incorpora modelo en el **Anexo IV** al presente pliego. □**Declaración expresa responsable de la empresa licitadora relativa al grupo empresarial** al que pertenece y comprensiva de todas las sociedades pertenecientes a un mismo grupo, en los términos establecidos en el artículo 42 del Código de Comercio. Se aportará siempre y cuando se establezcan parámetros para considerar

inongo enpresa-taldetakoa, horixe azalduz egingo da adierazpena. Baldintza-agiri honetako **V. eranskinean** jasotzen da horretarako eredua.	que una proposición es anormalmente baja. En caso de no pertenecer a ningún grupo empresarial, la declaración se realizará en este sentido. Se incorpora modelo en el **Anexo V** al presente pliego.
□**Euskal administrazioaren kontratazio publikoari aplikatzeko jokabide kodea eta erakundearen zuzentasun esparrua betetzeari buruzko adierazpena.** Adierazpen hori baldintzaagiri honetako **VI. eranskinean** jasotzen den ereduaren araberakoa izango da.	□**Declaración del cumplimiento del código de conducta y marco de integridad institucional aplicable a la contratación pública de la Administración vasca.** Tal declaración deberá ajustarse al modelo que se adjunta en el **Anexo VI** al presente pliego.
□**Lizitatzaileen dokumentu eta datu konfidentzialei buruzko adierazpena.** Enpresa lizitatzaileek adierazi behar dute bere iritziz zer dokumentu administratibo eta tekniko eta zer datu hartu behar diren konfidentzialtzat, horrelakotzat hartu beharrekorik badago. Horretaz gain, konfidentzialtzat jotako dokumentuan bertan ere argi eta garbi adierazi beharko da izaera hori (gainean, orri-ertzean edo beste edonola). Enpresa lizitatzaileek aurkeztutako dokumentu eta datuak konfidentzialtzat har daitezke, horiek hirugarren pertsona edo erakunde batzuei zabaltzea lizitatzaileen interes komertzial bidezkoen kontrakoa edo enpresen arteko lehia zintzoaren kalteko izan daitekeenean. Horrelako adierazpenik aurkeztu ezean, dokumentu edo datu konfidentzialik ez dagoela ulertuko da. Baldintzaagiri honetako **VII. eranskinean** jasotzen da horretarako eredua.	□**Declaración de los documentos y datos de las licitadoras de carácter confidencial.** Las empresas licitadoras tendrán que indicar, si es el caso, qué documentos administrativos y técnicos y datos presentados son, a su parecer, constitutivos de ser considerados confidenciales. Adicionalmente, esta circunstancia deberá reflejarse (sobreimpresa, al margen o de cualquier otra forma) en el propio documento señalado como tal. Los documentos y datos presentados por las empresas licitadoras pueden ser considerados de carácter confidencial cuando su divulgación a terceras personas o entidades pueda ser contraria a sus intereses comerciales legítimos o perjudicar la competencia leal entre empresas. De no aportarse esta declaración se presumirá que ningún documento o dato posee dicho carácter. Se incorpora modelo en el **Anexo VII** del presente pliego.
□**Azpikontratatzeko asmoari buruzko aitorpena. VIII. eranskinean** jasotzen da horretarako eredua Azpikontratatu nahi diren erakundeen EKAB formularioa ere aurkeztu beharko da.	□**Declaración relativa a la subcontratación** de prestaciones accesorias (**Anexo VIII)** Deberá aportarse también el formulario DEUC suscrito por las entidades en favor de quienes se prevea la subcontratación
□**Lizitatzaile atzerritarren dokumentazioko berezitasunak.** Lizitatzaile atzerritarrek, dagoeneko aipatutako dokumentazioaz gain, ondoren zehazten den dokumentazio zehatza aurkeztu beharko dute. Espainiarrak ez diren enpresa guztiek aurkeztu beharrekoak:	****Especialidades en la documentación que han de presentar las licitadoras extranjeras.** Las licitadoras extranjeras deberán presentar, además de la documentación señalada anteriormente, la documentación específica que a continuación se detalla. Todas las empresas no españolas deben aportar: □**Declaración de someterse a la jurisdicción**

□**Espainiako edozein motatako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mendean jartzen direlako adierazpena.** Kontratuan zuzenean edo zeharka sor daitezkeen gorabehera guztietarako, lizitatzaileari egoki dakiokeen atzerriko jurisdikzio foruari uko egiteari buruzko adierazpena, hala dagokionean (SPKLren 140.1 f) artikulua). Europar Batasuneko kide edo Europar Eremu Bakarrari buruzko Akordioaren sinatzaile ez diren estatuetako enpresek, aipatu guztiez gain, honakoak aurkeztu beharko dituzte: -Enpresak egoitza duen lekuan Espainiak duen Diplomaziako Misio Iraunkorrak edo Kontsuletxeko Bulegoak emandako **txostena**, horretan erasota lagaz, enpresak aurrez frogatuta betiere, tokiko erregistro profesionalean, komertzialean edo antzekoren batean izena emanda dagoela edo, bestela, tokiko trafikoan ohiz aritzen dela kontratuaren xede diren jardueren esparruan. **-Elkarrekikotasun txostena**, SPKLren 68. artikuluak aipatua, non eta ez diren erregulazio harmonizatupeko kontratuak, zeren eta horrelakoetan txosten horren ordez Diplomaziako Misio Iraunkorraren edo Ekonomia Ministerioaren Kanpo Merkataritzako Idazkaritza Nagusiaren txostena beharko baita, Merkataritzaren Mundu Erakundearen Kontratazio Publikoari buruzko Akordioaren estatu sinatzaile izaerari buruzkoa. Kontratazio organoak edo kontratazio mahaiak, edozein unetan, dokumentu bidezko justifikazioa eskatu ahal izango dute, lizitatzaileek, erantzukizunpeko adierazpen bitartez, betetzen dituztela adierazitako baldintzei buruz. **II. PROPOSAMEN EKONOMIKOA** Lizitatzaileek eskaintza ekonomikoa sartu beharko dute artxibo bakarrean, **X. eranskin**eko ereduaren arabera. Gainera, obra-proiektuaren aurrekontua osatzen duten obra-unitate guzti-guztien eskainitako prezioen zerrenda jaso beharko dute, BEZik gabe. **14. KONTRATUA ESLEITZEKO IRIZPIDEAK**	**de los Juzgados y Tribunales Españoles de cualquier orden** Para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, declaración con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la licitadora (artículo 140.1 f) de la LCSP). Las empresas de Estados que no sean miembros de la Unión Europea o signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Único Europeo deberán aportar además: **-Informe** expedido por la Misión Diplomática Permanente u Oficina Consular de España del lugar del domicilio de la empresa, en el que se haga constar, previa acreditación por la empresa, que figura inscrita en el registro local profesional, comercial o análogo o, en su defecto que actúa con habitualidad en el tráfico local en el ámbito de las actividades a las que se extiende el objeto del contrato. **-Informe de reciprocidad,** al que se refiere el artículo 68 de la LCSP, salvo que se trate de contratos sujetos a regulación armonizada, en cuyo caso se sustituirá por un informe de la Misión Diplomática Permanente o de la Secretaría General de Comercio Exterior del Ministerio de Economía sobre la condición de Estado signatario del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial de Comercio. El órgano de contratación o la mesa de contratación podrán, en cualquier momento, solicitar la justificación documental del cumplimiento de las condiciones sobre las que las licitadoras hubieran declarado responsablemente su cumplimiento. **II. PROPOSICIÓN ECONÓMICA** Las personas licitadoras deberán incluir en el Archivo único la Oferta Económica con arreglo al modelo que figura en el **Anexo X**. Además, deberá incluir la **r**elación de precios ofertados de todas y cada una de las unidades de obra que componen el presupuesto del proyecto de obras sin incluir el IVA. **14. CRITERIOS PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO**

<u>Eskaintza ekonomikoa: 95 puntu</u> Balorazioa honela egingo da: preziorik merkeenari emango zaio puntuaziorik altuena, eta gainerako eskaintzen puntuazioa honela kalkulatuko da: preziorik txikienaren eta lizitatzailearen eskaintzaren arteko zatiduraren emaitza bider irizpidean aplikatu beharreko puntuen guztizko kopurua. Hau da, He = Ob/Ol x 95 Non: He: lizitatzailearen puntuazioa Ob: eskaintzarik baxuena Ol: eskaintza lizitatzailea	**<u>Oferta económica: 95 puntos</u>** La valoración se realizará de la siguiente forma: Se otorgará, la máxima puntuación al precio más económico y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el precio más bajo y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,. Pl= Ob/Ol x 95 Donde: Pl: Puntuación licitador Ob: Oferta más baja Ol: Oferta licitador
<u>Berme epea: 5 puntu</u> Berme-epea luzatzea baloratuko da, honako hauen arabera: Urte bateko berme epe luzapen bakoitzeko 1 puntu.	**<u>Plazo de garantía: 5 puntos</u>** La ampliación del plazo de garantía se valorará de la siguiente forma: 1 punto por cada ampliación anual.
Eskaintzen ezohiko izaera zehazterakoan, Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren 85. artikuluan ezarritakoa beteko da. Ezarritako parametroak aplikatuz, horietako bat anormaltasun-presuntzioan badago, eraginpeko lizitatzaileei 5 egun balioduneko epea emango zaie justifikazio egokia aurkez dezaten, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 149.4 artikuluan adierazitako irizpideen arabera. Nolanahi ere, eskaintzak baztertu egingo dira, baldin eta egiaztatzen bada ohiz kanpoko bajak direla, azpikontratazioari buruzko araudia urratzen dutelako edo ingurumen, gizarte edo lan arloan aplikagarriak diren betebeharrak, naziokoak edo nazioartekoak, betetzen ez dituztelako, sektoreko hitzarmen kolektiboak ez betetzea barne.	A la hora de determinar el carácter anormal de las ofertas se atenderá a lo que establece el artículo 85 del Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos Cuando en aplicación de los parámetros establecidos, alguna de ellas esté incursa en presunción de anormalidad, se concederá a los licitadores afectados un plazo de 5 días hábiles para que puedan presentar una justificación adecuada conforme alos los criterios que se señalan en el artículo 149.4 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. En todo caso, se rechazarán las ofertas si se comprueba que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales.
15 AGIRIAK KALIFIKATZEA ETA FITXATEGIAK IREKITZEA **15.1.- Artxibo elektroniko bakarra zabaltzea**	**15. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS Y APERTURA DE LOS ARCHIVOS** **15.1.- Apertura del archivo electrónico único.**

1.- Proposamenak aurkezteko epea amaiturik, kontratazio mahaiak ireki eta kalifikatu egingo du lizitatzaileek artxibo elektroniko bakarrean garaiz eta behar den moduan aurkeztutako dokumentazio administratiboa. Mahaiak akats edo huts konpongarririk ikusten badu dokumentazio aurkeztuan, alderdi interesdunei emango die aditzera, eta gehienez 3 egun naturaleko epea emango die horiek zuzendu edo konpontzeko. Era berean, dagoeneko aurkeztuaz gain beste zenbait dokumentu osagarri edo argigarri aurkezteko eskatu ahal izango die mahaiak lizitatzaileei, hori aurkezteko 3 egun naturaleko epea ematearekin batera.	1.- Concluido el plazo de presentación de proposiciones, la mesa de contratación procederá a la apertura y calificación de la documentación presentada por las licitadoras, en tiempo y forma, en el denominado archivo electrónico único. Si la mesa observase defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, lo comunicará a las partes interesadas, concediéndoles un plazo no superior a 3 días naturales para su corrección o subsanación. De igual forma, la mesa podrá recabar de las licitadoras la presentación de documentación complementaria o aclaratoria de la ya aportada, concediendo un plazo de 3 días naturales para su presentación.
2.Azkenean kontratazio mahaiak zehaztu egingo du zein lizitatzaile onartzen dituen lizitazioan eta zein uzten dituen kanpoan, horietarako arrazoiak ere emanda.	2 Finalmente, la mesa de contratación procederá a determinar las licitadoras que son admitidas a la licitación, las rechazadas y las causas de su rechazo.
15. 2.- Kontratazio mahaiaren aktak Aurreko apartatuen arabera jardundako guztia erasota lagako da dagozkion aktetan, horiek prozeduraren emaitza eta izandako gorabeherak jasoko baitituzte.	**15. 2.- Actas de la mesa de contratación** De todo lo actuado se dejará constancia en las actas correspondientes, en las que se reflejará el resultado del procedimiento y sus incidencias.
15.3- Kontratazio mahaiaren egintzen emaitzaren publizitatea eta lizitatzaile ukituei jakinaraztea 1.- Eskaintzen kalifikazio, onarpen edo baztertzea kontratatzailearen profilean argitaratuko da. Argitaratze horretatik kanpo geratuko da indarrean dagoen legediarekin bat argitaratu ezin den informazioa. Dena den, kasuan-kasuan bidezko diren komunikazio edo jakinarazpenak zuzenduko zaizkie lizitatzaile ukituei. 2.- Lizitatzaile bat kanpoan uzten bada, egintza hori ekitaldi publikoan bertan jakinaraziko zaio hari, enpresaren ordezkaria ekitaldian bertan dagoela-eta hori posible baldin bada, edo, bestela, jarraitu egingo dira 39/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 40. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako bestelako prozedurak.	**15.3- Publicidad del resultado de los actos de la mesa de contratación y notificación a las licitadoras afectadas** 1.- Se efectuará la publicidad en el perfil de contratante. Se excluirá aquella información que no sea susceptible de publicación de conformidad con la legislación vigente. Todo ello, sin perjuicio de la necesaria comunicación o notificación, según proceda, a las licitadoras afectadas. 2.- El acto de exclusión de una licitadora podrá ser notificado a esta en el mismo acto público, si fuera posible por encontrarse quien representa a la empresa presente en dicho acto o, en su defecto, con arreglo a los restantes procedimientos establecidos en el artículo 40 y siguientes de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
3.- Bitarteko elektroniko bidezko jakinarazpena errefusatua izan dela ulertuko da, jakinarazpena eskuratzeko moduan jarri eta 10 egun natural igaro direnean horren edukira sartu gabe; eta jakinarazpena eskuragarri jartzen denean, jakinarazpen betekizuna epe barruan bete dela ulertuko da.	3.- La notificación por medios electrónicos se efectuará por medio de la Plataforma de Contratación y se entenderá rechazada cuando hayan transcurrido 10 días naturales desde la puesta a disposición de la notificación sin que se acceda a su contenido; y se entenderá cumplida la obligación de notificación en plazo con la puesta a disposición de la notificación**.**

16. KONTRATAZIO MAHAIA

Kontratazio Mahaia honako kide hauek osatuko dute:

- **Lehendakaria: Tolosaldeko** Mankomunitateko Lehendakaria; ordezkoa: Tolosaldeko mankomunitateko Lehendakari ordea

Mahaikideak

-Tolosaldeko Mankomunitateko zerbitzuaren arduraduna

-Idazkari Kontu hartzailea

Mahaiko idazkaria: Idazkari-Kontu hartzailea

17. DOKUMENTUAK ESKATZEA

Mahaiak egiaztatuko du esleipen proposamena luzatuko zaien enpresak Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskadiko Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean izena eman duela eta eratuta dagoela, proposamena aurkeztu duen sinatzaileak ahalorde nahikoa duela eta kontratatzeko debekurik ez duela.

Egiaztapen horretatik ondorioztatzen bada, erregistro horietan proposamenak aurkezteko epea bukatu orduko adierazitako daturen edo agiriren bat inskribatuta edo eguneratuta ez dagoela, errekerituko zaio bost lan eguneko epean aurretiazko baldintzak betetzen dituelako behar den dokumentazioa aurkezteko, baita SPKLren 76.2 artikuluak xedatutakoaren arabera, kontratuaren exekuzioari konpromitutako baliabideak dituela justifikatzen duen dokumentazioa ere aurkezteko; plataforma erabiliz aurkeztuko da.

Lizitatzaileak ez dira egongo behartuta LESSPROn edo Euskadiko Autonomía Erkidegoko Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan edo Europar Batasuneko Estatu kide baten nazio datu-basean era eguneratuta inskribatuta agertzen diren datuen dokumentazioa

16. MESA DE CONTRATACIÓN

La Mesa de contratación estará compuesta por:

- **Presidente/a:** La Presidenta de la Mancomunidad de Tolosaldea; sustituto: la Vicepresidenta de la Mancomunidad de Tolosaldea.

- **Vocales:**
- La responsable del servicio de la mancomunidad de Tolosaldea.
- La Secretaria Interventora

- **Secretaria de la Mesa:** La Secretaria Interventora

17. REQUERIMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN

La Mesa comprobará en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en el Registro de Licitadores de la Comunidad Autónoma de Euskadi que la empresa propuesta adjudicataria está debidamente inscrita y constituida, la persona firmante de la proposición tiene poder bastante para formular la oferta y no está incursa en ninguna prohibición para contratar.

Si de la comprobación efectuada resultara que alguno o todos de los datos y documentos indicados no hubieran estado inscritos en los citados Registros a la fecha de finalización del plazo de presentación de proposiciones o no lo estuvieran de forma actualizada, se le requerirá para que en un plazo de cinco días hábiles, presente la documentación necesaria para justificar el cumplimiento de los requisitos previos así como el de disponer de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2 LCSP, debiendo presentarla a través de la plataforma.

Los licitadores no estarán obligados a facilitar la documentación relativa a los datos que ya figuren inscritos de manera actualizada en el ROLECSP, en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma de Euskadi o en la base de datos nacional de un

aurkeztera, baldin eta horiek doan eskuratu ahal badira.	Estado miembro de la Unión Europea siempre que estos sean accesibles de modo gratuito.
18.KONTRATUAREN ESLEIPENA Kontu hartzaileak gastu-konpromisoa fiskalizatu ondoren, kontratua esleituko da bost egun naturaleko epean, 2017ko SPKLren 159.4 artikuluak xedatutakoarekin bat etorriz. Esleipena lizitatzaile guztiei jakinaraziko zaie eta Tolosaldeko Mankomunitateko kontratazaile profilean argitaratuko da. Esleipenduna aldi baterako enpresa-elkartea denean, epe beraren barruan eta kontratua sinatu baino lehen, elkarte bezala eratuta dagoela frogatzen duen eskritura publikoa aurkeztu beharko du eta elkarteari dagokion IFZ.	**18. ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO** Previa fiscalización del compromiso del gasto por la Intervención, se adjudicará el contrato en un plazo no superior a cinco días naturales, tal como señala el artículo 159.4 LCSP 2017. La adjudicación será notificada a todos los licitadores y se publicará en el perfil de contratante de la Mancomunidad de Tolosaldea. En el caso de que el contrato fuera adjudicado a una Unión Temporal de Empresarios deberán éstas acreditar la constitución de la misma, en escritura pública, dentro del plazo otorgado para la formalización del contrato y NIF asignado a la Unión
19. KONTRATUA FORMALIZATZEA Kontratua perfekzionatuko da formalizazioarekin batera. Kontratuaren formalizazioa egingo da kontratistakadjudikazio-ebazpena onartzen duela sinatuz.	**19. PERFECCIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO** El contrato se perfeccionará con su formalización. La formalización del contrato se efectuará mediante la firma de aceptación por el contratista de la resolución de adjudicación
20. ASEGURUAK Kontratistak kontratatuta izan eta mantendu beharko ditu, obra egikaritu bitartean eta berme epean zehar, derrigorrezkoak diren aseguruak:	**20. SEGUROS** La contratista deberá tener y mantener contratados, durante el periodo de ejecución de la obra y el plazo de garantía los seguros

-Eraikuntzako arrisku orotako asegurua: aseguratutako zenbatekoa adjudikaziodunak eskainitako amaierako prezioaren baliokidea izango da BEZik gabe. Aseguru honek estaliko ditu burututako obrek eta abian diren obrek eragin litzaketen kalte guztiak, barne hartuta, mugarik gabe, jarraian adierazitako estaldurak: a) Hemen adierazitako arriskuetatik eratorritako kalteak: sutea, tximistak, leherketa, lapurreta, espoliazioa, talka, trebetasunik eza, zabarkeria, egintza bandaliko eta asmo gaiztokoak, naturarekin lotutako arriskuak eta/edo aipatu ez den beste edozein arrisku. b) Hauetatik eratorritako berme gehigarriak: - Diseinuan egindako akatsak, fabrikatzailearen arriskua. - Hauek eragindako gastuak: aparteko orduak, eraiste hondakinak kentzea, eraispena, agintaritzak hartutako neurriak, etab. - Lehendik zeuden ondasunei eragindako kalteak. - Greba, matxinada eta terrorismoa. Aseguratuta egongo dira ere jatorria eraikuntza fasean duen egoera batetik eratorritako kalte eta galera guztiak, bai eta fase horretan edo ondorengoetan kontratu honetan xedatutako obligazioak betetzeko burututako lanen egikaritzearen ondoriozkoak ere. Asegurua mantentzeko epea obren harrera momentutik aurrera hasiko da. Obligazio hau betetze aldera, operadore ekonomikoak jada kontratatuta izan lezakeen eraikuntzako arrisku orotako asegurua zabaldu ahalko du kontratu hau barne hartzeko, betiere eskatutako zenbatekoa estaltzen badu eta hala egiaztatzen bada ahalmen nahikoa duen aseguru etxearen izenean emandako ziurtagiri egokian. - Erantzukizun zibileko asegurua: Mota hauetan: orokorra, enpresarena, gurutzatua eta amaitutako lanena. Barne hartuta, aseguratu moduan, kontratista, azpikontratistak eta kontratuaren botere esleitzailea obren sustatzaile gisa, HIRUREHUN ETA BERROGEITA HAMAR MILA EUROKO (350.000€) zenbatekoan.	obligatorios: -Seguro a todo riesgo de construcción: la suma asegurada será la correspondiente al precio final ofertado por la adjudicataria sin IVA. Este seguro cubrirá los daños que puedan sufrir las obras realizadas y en curso de realización, incluyéndose, a título meramente enunciativo que no limitativo, las coberturas siguientes: a) Daños derivados de los riesgos de incendio, rayo, explosión, robo, expoliación, impacto, impericia, negligencia, actos vandálicos y malintencionados, de los riesgos de la naturaleza y/o cualquier otro riesgo no denominado. b) Garantías adiciónales derivadas de: - Error de diseño, riesgo del fabricante. -Gastos por horas extraordinarias, desescombrado, demolición, medidas adoptadas por la autoridad, etc. - Daños a bienes preexistentes. - Huelga, motín y terrorismo. Quedará asegurada toda perdida o daño que resulte de una causa cuyo origen se encuentre en el periodo de construcción, así como la que se ocasione en esta etapa o posteriores como consecuencia de la ejecución de trabajos llevados a cabo con el fin de dar correcto cumplimiento a las obligaciones estipuladas en el presente contrato. El periodo de mantenimiento del seguro comenzara a partir de la recepción de las obras. Podrá cumplirse esta obligación mediante la extensión al presente contrato del seguro a todo riesgo de construcción que ya tuviera concertado el operador económico, siempre que quede cubierta la suma asegurada exigida y así se acredite mediante la correspondiente certificación expedida en nombre de la compañía aseguradora por persona con poder bastante. - Seguro de responsabilidad civil: En sus vertientes de general, patronal, cruzada y trabajos terminados, incluyendo como asegurada a la contratista, subcontratistas y el poder adjudicador del contrato como promotor de las obras por importe de TRES CIENTOS CINCUENTA MIL EUROS (350.000 €).

- Ez da eskatzen hamar urtetik behineko asegururik.	- No se exige seguro decenal.
III.KONTRATUA BURUTZEA	**III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO**
21. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA Kontratistaren ardura da obra-eragiketen ondorioz sor litezkeen kalteak eta galerak bere gain hartzea harik eta kontratuaren bermaldia bukatu arte, SPKLren 196.2 artikuluan xedatutako kasuetan izan ezik. Bermealdia amaitu eta gero, kontratistak kontratua bete ez duelako ezkutuko akatsen ondorioz obra hondatzen bada, kontratistak izango du kalte eta galeren erantzukizuna, hamabost urtez, obra hartzen denetik. Epe hori igarota ez bada inolako kalte edo galerarik agertu, guztiz azkenduko da kontratistaren erantzukizuna	**21. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA** La contratista deberá indemnizar todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato y hasta que se cumpla el plazo de garantía del contrato, salvo en los casos previstos en el art. 196.2 LCSP. Si la obra se arruinase con posterioridad a la expiración del plazo de garantía por vicios ocultos de la construcción debido al incumplimiento del contrato por parte del contratista, responderá este de los daños y perjuicios durante un plazo de quince años a contar desde la recepción. Transcurrido este plazo sin que se haya manifestado ningún daño o perjuicio, quedará totalmente extinguida la responsabilidad del contratista.
22. KONTRATUA BURUTZEA Kontratuaren egikaritzea alderdi kontratistaren galdu-gordean burutuko da. Kontratista izango da kontratuaren egikaritzeak dakartzan eragiketen ondorioz sortutako kalte eta galeren erantzulea, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen (SPKL) 196. artikuluan xedatutakoaren arabera. **-Obraren exekuzioa: Kontratua exekutatzeko funtsezko baldintzak** Garbiguneetan egin beharreko lanek, bereziki egituraren muntaketak eta teilatuak, ez dute horien funtzionamendu normala oztopatu behar, eta erabiltzaileak ibiliko direla aurreikusi behar da. Arreta berezia eskainiko zaio Arriskuen Prebentzioko atalari.	**22.EJECUCIÓN DEL CONTRATO** La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la parte contratista. El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley de Contratos del Sector Público. **-Ejecución de las obras: Condiciones esenciales para la ejecución del contrato** Los trabajos que deban realizarse en los garbigunes, principalmente montaje de la estructura y techado, no deberán interferir con el normal funcionamiento de los mismos y debe preverse que habrá asistencia de usuarios. Se prestará especial atención al apartado de Prevención de Riesgos.

Aurreikusi behar da ziurrenik tamaina handiko etxetresna elektrikoak (hozkailuak, garbigailuak, labeak, ordenagailuak, etab.) lan-eremutik mankomunitateak adierazten duen barrutiko beste espazio batera eraman beharko direla. Ez dago zamalanetarako baliabiderik.	. Debe preverse que posiblemente habrá que trasladar los electrodomésticos voluminosos (frigoríficos, lavadoras, hornos, ordenadores, etc.) del área de trabajo a otro espacio del recinto que indique la mancomunidad. No se dispone de medios de carga/descarga.
-Obren egikaritzearen zuzendaritza, ikuskaritza, egiaztapena eta gainbegiratzea Tolosaldeko Mankomunitateak burutuko ditu obraren zuzendaritza, ikuskaritza, egiaztapena eta egikaritze zuzenaren gainbegiratzea, Zuzendaritza Fakultatiboaren bitartez, eta Zuzendaritza Fakultatiboak jardungo du Tolosaldeko Mankomunitatearen ordezkari eta kontratuaren arduradun gisa, kontratistari dagozkion agindu eta jarraibideak emanda, SPKLaren 238. artikuluan xedatutakoaren arabera.	**-Dirección, inspección, comprobación y vigilancia de la ejecución de la obra** La Mancomunidad de Tolosaldea dirigirá, inspeccionará, comprobará y vigilará la correcta realización de la obra a través de la Dirección Facultativa, que actuará como su representante y responsable del contrato, mediante la emisión de las correspondientes órdenes e instrucciones a la contratista de conformidad con lo dispuesto en el art. 238 LCSP.
-Obra delegatua Kontratistak aukera izango du edo, pertsona juridiko bat izatekotan, obligazioa izango du obra delegatu bat izendatzeko (aurrerantzean "Delegatua") eta Delegatu horrek kontratistaren izenean obligazio lotesleak onartzeko nahikoa ordezkaritza botere izango ditu botere esleitzailearen aurrean, obrak zuzenki eta behar bezala garatze aldera. Delegatuak obraren egikaritzea antolatu beharko du behar bezala garatu eta amaitu dadin, egikaritzean zehar sortutako arazoak ebazteko proposamenak eta laguntza eman beharko ditu eta Zuzendaritza Fakultatiboak emandako aginduak interpretatu eta praktikara eraman beharko ditu. Kontratistak Delegatua izendatuko du eta kontratazio organoari jakinaraziko dio izendapena, onar dezan, kontratua gauzatu aurretik. Delegatu gisa izendatutako pertsonaren izenarekin batera, pertsona horrek kontratu honen xede diren obren	**-Delegado/a de obra** La contratista podrá o, en el caso de que sea una persona jurídica, deberá designar un/a delegado/a de obra (en lo sucesivo "Delegado/a") con poderes suficientes de representación para poder obligarse en su nombre ante el poder adjudicador en aras de una correcta y buena marcha de las obras. El/la Delegado/a debe organizar la ejecución de la obra para su correcto desarrollo y terminación, debe proponer y colaborar con la resolución de problemas que se planteen durante su ejecución y debe interpretar y poner en práctica las órdenes recibidas por la Dirección Facultativa. La contratista designará al/la Delegado/a y pondrá en conocimiento del órgano de contratación dicho nombramiento para su aceptación antes de la formalización del contrato. Junto con el nombre

izaera bereko edo antzeko obretan duen esperientzia egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu beharko da, bai eta pertsona horren jakinarazpenetarako helbidea ere.	de la persona designada como Delegado se aportara la documentación acreditativa de su experiencia en obras de igual o similar naturaleza a las que son objeto del contrato así como su dirección a efectos de notificaciones.
Aurreko paragrafoan adierazitako dokumentazioarekin batera aurkeztu beharko da ere Delegatuak dagokion titulazio profesionala duela egiaztatzen duen dokumentazioa eta, kasuaren arabera, Delegatuaren aginduetara egongo diren gainerako langile fakultatiboen izendapena.	Deberá presentar junto con la documentación referenciada en el párrafo anterior, la documentación acreditativa de que el Delegado está en posesión de la titulación profesional correspondiente, así como, en su caso, la designación de otro personal facultativo que estará bajo la dependencia de él.
Kontratazio organoak idatziz jakinaraziko dio kontratistari, gehienez ere hiru (3) egun balioduneko epean, Delegatu moduan proposatutako pertsonaren onarpena edo ez onarpena eta, kasuaren arabera, talde fakultatiboa osatzen duen/duten pertsonarena/pertsonena ere. Onarpena jasoko ez balitz, kontratistak beste pertsona bat izendatu beharko du Delegatu gisa, edo langile fakultatibo gisa, helburu horretarako ezarritako epe barruan, kontratazio organoak onar dezan/ditzan.	El órgano de contratación comunicara por escrito a la contratista en el plazo máximo de tres (3) días hábiles la aceptación o rechazo de la persona propuesta como Delegado/a así como, en su caso, de las/s persona/s del equipo facultativo. En este último caso, la contratista deberá designar a otra persona como Delegado/a, o persona/s facultativa/s, en el plazo concedido al efecto para su aceptación por el órgano de contratación.
Obraren egikaritzean zehar, kontratazio organoak momentu oro eskatu ahalko du Delegatua ordezka dadin eta, kasuaren arabera, haren mendeko beste edozein langile fakultatibo ordezka dadin. Halaber, kontratistak ordezkapen hori eskatuko balu, Delegatuak onartu ahalko du, lanen garapenak hala justifikatzen badu.	Durante la ejecución de la obra el órgano de contratación podrá exigir en todo momento la sustitución del/la Delegado/a y, en su caso, la de cualquier facultativo que de él dependa, o autorizarla a solicitud de la contratista, cuando así lo justifique la marcha de los trabajos.
- Lanak abian jartzea. Obra kontratuaren egikaritzea zuinketa egiaztapen akta sinatzeko momentuan hasiko da, gehienez ere agiri honen 4. klausulan adierazitako epe barruan burutuko dena.	**- Comienzo de los trabajos.** La ejecución del contrato de obras comenzará con la firma del acta de comprobación del replanteo que se realizará en el plazo máximo indicado en la cláusula 4ª de este pliego.
- Obraren zuinketaren egiaztapena. Zuinketaren egiaztapena SPKLaren 237. artikuluan eta HAKLEOaren 139. artikuluan xedatutakoaren arabera burutuko da. Zuinketaren egiaztapenean egongo dira Tolosaldeko Mankomunitateak izendatutako obraren ardura duen kontratuaren erantzulea, obraren Zuzendaritza Fakultatiboa eta kontratista. Hala ere, Delegatua bidali ahalko da kontratistaren izenean. Tolosaldeko Mankomunitateak izendatutako kontratuaren erantzuleak hitzordua helaraziko dio	**- Comprobación del replanteo de la obra.** La comprobación del replanteo se realizará de conformidad con lo dispuesto en el art. 237 LCSP y 139 RGLCAP. Asistirán a la comprobación del replanteo el responsable del contrato encargado de la obra nombrado por la Mancomunidad de Tolosaldea, la Dirección Facultativa de la obra y la contratista cuya presencia podrá ser sustituida por su Delegado. El responsable del contrato nombrado por la Mancomunidad de Tolosaldea citará a la contratista para que asista al acto de

kontratistari zuinketaren egiaztapenera bertaratu dadin, hitzorduan adierazitako datan. Jakinarazpen	comprobación de replanteo en la fecha indicada en la citación. El justificante de

horren egiaztagiria espedienteari erantsiko zaio.
SPKLaren 237. artikuluan xedatutako moduan, zuinketa egiaztatu ondoren, akta bat emango da HAKLEOaren 140. artikuluan jasotako eduki eta ondoreekin.

- Laneko segurtasun eta osasun plana.
Obra ezingo da abiarazi 1627/1997 Errege Dekretuaren 7. artikuluan aipatzen den laneko segurtasun eta osasun plana aldez aurretik onartu arte (aurrerantzean, "Plana").
Obren egikaritzea hasten den egunean, kontratistak Plana aurkeztuko dio kontratazio organoari, onar dezan, obrako segurtasun eta osasun arloko koordinatzailearen txostenarekin batera edo, koordinatzaile hori beharrezkoa ez balitz, Zuzendaritza Fakultatiboaren txostenarekin. Kontratistak ezingo du eskatu egikaritze epea luzatu dadin.
Kontratistak Planean jaso beharko ditu aplikagarria den eta indarrean dagoen legerian, eraikuntza egokiko arauetan eta agirietako eta segurtasun eta osasun azterketako espezifikazio eta preskripzioetan xedatutakoa betetzeko beharrezkoak diren neurri eta elementu guztiak. Kontratistak ez du eskubiderik izango Segurtasun eta Osasun Azterketan ezarritako zenbatekoa baino gehiago jasotzeko, zenbateko horri adjudikazio baja aplikatu ondoren, kasuaren arabera.

- Lan programa.
Egikaritzearen erritmo egokia behar duen obraren kalitatea bermatze aldera, kontratistak lan programa aurkeztu beharko du kontratua gauzatu eta hurrengo egunean (kontratazio organoak onar dezan) eta programa horrek ezingo ditu inolaz ere aldatu kontratuko baldintzak.

Lan programa, behin onartuta, kontratu dokumentuen parte izango da.
Lan programa onartzen denetik aurrera, kontratistak edozein momentutan eskatu ahalko dio obraren Zuzendaritza Fakultatiboari lan programa aurreratzea.
Lan programa barra diagramen bidez egin ahal izango da eta, obra ahalik eta ondoen planifikatzeko, behar beste atal, kapitulu edo unitatetan zatitu ahal izango da. Edonola ere,

esta notificación se incorporará al expediente.
Tal y como dispone el art. 237 LCSP, tras la comprobación del replanteo se extenderá un acta con el contenido y efectos recogidos en el art. 140 RGLCAP

- Plan de seguridad y salud en el trabajo.
No podrá iniciarse la obra sin la previa aprobación del Plan de seguridad y salud en el trabajo (en lo sucesivo, "el Plan") a que se refiere el art. 7 del RD 1627/1997.
El día de inicio de la ejecución de las obras, la contratista presentara el Plan al órgano de contratación para su aprobación junto con el informe del coordinador en materia de seguridad y de salud de la obra o, si este no fuera necesario, de la Dirección Facultativa.

La contratista no podrá solicitar ampliación del plazo de ejecución.

La contratista deberá recoger en el Plan todas las medidas y elementos necesarios para cumplir lo estipulado por la legislación vigente de aplicación, por las normas de buena construcción, y por las especificaciones y prescripciones recogidas en los pliegos y en el estudio de seguridad y salud. No tendrá derecho a recibir más importe que el fijado en el Estudio de Seguridad y Salud afectado de la baja de adjudicación, en su caso.

- Programa de trabajo.
En aras de garantizar la calidad de la obra que requiere su ejecución con un ritmo adecuado, el contratista deberá presentar al día siguiente de la formalización del contrato (para su aprobación por el órgano de contratación) el programa de trabajo, el cual no podrá modificar ninguna de las condiciones contractuales.
El programa de trabajo, una vez aprobado, formara parte de la documentación contractual. A partir de la aprobación del programa de trabajo la contratista podrá solicitar en cualquier momento de la Dirección facultativa de la obra adelantar el programa de trabajo.
El programa de trabajo podrá confeccionarse mediante diagramas de barras, pudiéndose dividir la obra en tantas partes o capítulos, unidades o partes de ellos como se crea conveniente para su

barne izan beharko ditu HAKLEOaren 144. artikuluaren 3. paragrafoan adierazitako datuak. Lan programaren aldaketak kontratazio organoak onartu beharko ditu.	mejor planificación. En todo caso, deberán incluirse los datos indicados en el apartado 3 del art. 144 RGLCAP. Las modificaciones del programa de trabajo deberán ser aprobado por el órgano de contratación.
- Kontratuaren dokumentazio eta Zuzendaritza Fakultatiboaren jarraibide lotesleak. Zuzendaritza Fakultatiboak barne ditu Obraren Zuzendaritza, Obraren Egikaritzearen Zuzendaritza eta Segurtasun eta Osasunaren Koordinazioa, obra egikaritu bitartean, eta obran bertan burutuko da. Zuzendaritza Fakultatiboari dagokio obrak onartutako proiektuaren arabera eta ezarritako epe barruan burutzearen erantzukizuna. Kontratistak Zuzendaritza Fakultatiboaren jarraibideak errespetatu beharko ditu. Jarraibide horiek Agindu Liburuan jasota geratuko dira. Adostutakoa ez ezagutzeak, kontratuaren parte diren eranskinetan xedatutakoa ez ezagutzeak edo botere esleitzaileak onartutako orotariko jarraibide, agiri edo arauetan xedatutakoa ez ezagutzeak ez du kontratista salbuetsiko xedapen horiek betetzeko obligazioaz.	**- Sujeción a la documentación contractual y a las instrucciones de la Dirección facultativa.** La Dirección facultativa engloba la Dirección de Obra, la Dirección de ejecución de Obra y la Coordinación de Seguridad y Salud durante la ejecución de obra y se llevará a cabo a pie de obra. Será responsable de que las obras se ejecuten según el proyecto aprobado y dentro del plazo establecido. El contratista deberá cumplir sus instrucciones. Dichas instrucciones se harán constar en el Libro de órdenes. El desconocimiento en relación con lo pactado, en cualquiera de sus términos, de los documentos anexos que forman parte o de las instrucciones, pliegos o normas de toda índole aprobadas por el poder adjudicador, no eximirá a la contratista de la obligación de su cumplimiento
- Seinaleak Kontratistak obrak seinaleztatzeko baldintza eta ezaugarri guztiak bete eta antolatu beharko ditu. Kontratistak nahitaez instalatu beharko ditu, bere kontura, obrarako sarbideak, lanen eremu barruko zirkulazioa eta lanen ondoriozko gune arriskutsuak adierazteko beharrezkoak diren seinaleak, bai eremu horretan zein eremu horren muga eta inguruetan ere, eta seinaleen instalazioaren inguruko aginduak edo jada instalatutako seinaleen aldaketaren inguruko aginduak bete beharko ditu. Era berean, obrak abian jartzen direnetik, kontratistak obrak identifikatzeko seinaleak ipiniko ditu Tolosaldeko Mankomunitateak ezarritako ezaugarriekin eta helburu hauetarako hizkuntza motako egikaritze baldintza berezien klausulan aurreikusitako betekizunak kontuan hartuta.	**Señalizaciones** El contratista deberá planificar y cumplir las condiciones y características de señalización de las obras La contratista está obligada a instalar, a su costa, las señalizaciones precisas para indicar el acceso a la obra, la circulación en la zona que ocupan los trabajos y los puntos de posible peligro debido a la marcha de aquellos, tanto en dicha zona como en sus lindes e inmediaciones, así como cumplir las órdenes sobre instalación de señales complementarias o de modificación de las ya instaladas Del mismo modo, desde el inicio de las obras la contratista hará figurar en la señalización que las identifique carteles identificatorios de las obras con las características que fije la Mancomunidad de Tolosaldea y que cumplan los requisitos que a tales efectos se han recogido en la cláusula correspondiente a condiciones especiales de ejecución de tipo lingüístico.
- Baimenak, lizentziak eta gastu eta zergak.	**- Autorizaciones, permisos, licencias y gastos y tributos.**

Kontratistari dagokio obra burutzeko	Corresponde a la contratista la obtención de todas

beharrezkoak diren baimen eta lizentzia publiko eta pribatu guztiak eskuratzea. Beraz, kontratistaren kontu eta kargura izango dira: a)Aldamioak, ibiak, hesiak eta abar ipintzeko behar diren udal baimen guztiak kudeatzea, Udal Obra Lizentziaren eskaera izan ezik. b) Lizentziak, dokumentuak edo erakunde publiko edo pribatuen edonolako informazioa eskuratzeko beharrezkoak diren gastuak, bai eta kontratua egikaritzeko beharrezkoak diren zerga, eskubide, tasa edo konpentsazioak eta gainerako tributu, karga edo gastuak ere. Edonola ere, Eraikuntzen, Instalazioen eta Obren gaineko Zergaren zenbatekoa eta Udal Obra Lizentziaren Tasaren zenbatekoa Tolosaldeko Mankomunitatearen kontu eta kargurakoak izango dira, zergadun moduan, subjektu pasiboa baita.	las autorizaciones y licencias, tanto públicas como privadas, que se requieran para la realización de la obra. Por tanto, son a cuenta y cargo de la contratista: a) La gestión de todos los permisos municipales para colocación de andamiajes, vados, vallas, etc., a excepción de la solicitud de otorgamiento de la Licencia Municipal de Obras. b) Los gastos que se requieran para la obtención de licencias, documentos o cualquiera información de organismos públicos o privados, así como, los impuestos, derechos, tasas o compensaciones y demás tributos, gravámenes o gastos que resulten necesarios para la ejecución del contrato. En todo caso, el importe del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras y el importe de la Tasa por Licencia Municipal de Obras, son de cuenta o corren a cargo de la Mancomunidad de Tolosaldea, sujeto pasivo y a título de contribuyente
- Obra bulegoa. Kontratistak obrak hasi baino lehen instalatu beharko du, aldez aurretik Zuzendaritza Fakultatiboaren onarpena jasota, eta kontratua egikaritu bitartean mantendu beharko du, obra bulego bat, lanak burutuko diren inguru barruan egokitzat jotzen duen tokian eta obraren bolumena eta egikaritze epea kontuan hartuta tamaina egokia duena, behar bezala egokituta egoteaz gain. Kontratistak bertan gordeko ditu agiri honen arabera kontratu izaera duten obraren inguruko dokumentu guztien kopia, bai eta jatorrizko liburuak ere, indarrean dagoen araudiak eskatzen duen diligentzia ofizialarekin. Kontratistak ezingo du bulegoaren tokia mugitu edo aldatu aldez aurretik Zuzendaritza Fakultatiboaren idatzizko baimena jaso ez badu.	**- Oficina de obra.** La contratista deberá instalar antes del comienzo de las obras, previa conformidad de la Dirección Facultativa, y mantener durante la ejecución del contrato, una oficina de obra en el lugar que considere más apropiado dentro de las inmediaciones donde se vayan a desarrollar los trabajos, que tenga las dimensiones necesarias en función del volumen de la obra y del plazo de ejecución y este adecuadamente acondicionada. La contratista deberá conservar en ella copia de todos los documentos relativos a la obra que tengan carácter contractual según este pliego, así como los libros originales, diligenciados oficialmente que exija la normativa en vigor. La contratista no podrá trasladar ni cambiar el lugar de la oficina sin previa autorización por escrito de la Dirección facultativa.
- Liburuak: **- Agindu eta Bertaratzeen Liburua:** kontratistak liburu hau obran eta Zuzendaritza Fakultatiboaren eskura gorde beharko du momentu oro, eta bertan jasoko ditu obra garatu bitartean burutzen diren bisitak, aginduak, jarraibideak eta komunikazioak. Kontratistak, bere kabuz edo bere Delegatuaren bitartez, sinatu beharko du jarraibide horiek jaso izanaren agiria,	**- Libros:** **- Libro de Órdenes y Asistencias**: la contratista debe conservar este libro que debe estar en todo momento en la obra y a disposición de la Dirección Facultativa que consignará en él las visitas, ordenes, instrucciones y comunicaciones que se produzcan durante el desarrollo de la obra. La contratista estará obligada por sí o por medio

eta Zuzendaritza Fakultatiboak helarazten dizkion agindu edo jarraibide guztiak	de su Delegado a firmar el oportuno acuse de recibo de tales instrucciones, así como a transcribir

transkribatu beharko ditu, transkripzio horiek Zuzendaritza Fakultatiboaren sinadura bidezko onarpena jasotzeko beharra kaltetu gabe.
Harrera egintzan, kontratistak Agindu eta Bertaratzeen Liburua aurkeztu beharko du, behar bezala beteta, eta botere esleitzaileari entregatuko dio obraren harrera burutu ostean.

- **Segurtasun eta Osasun Gorabeheren Liburua:** obra 1627/1997 Errege Dekretuak, urriaren 24koak, eraikuntza obretako segurtasun eta osasun arloko gutxieneko xedapenak ezartzen dituenak, aurreikusitako aplikazio eremu barruan badago (aurrerantzean, "1627/1997 ED"), kontratistak liburu hau obran izan beharko du eta bertan adieraziko ditu segurtasun eta osasun planaren kontrol eta jarraipenarekin lotutako irregulartasun guztiak, aipatu Errege Dekretuaren 13. eta 14. artikuluetan jasotako gainerako obligazioak betetzeaz gain.

- **Azpikontratazio Liburua:** obra 32/2006 Legeak, urriaren 18koak, Eraikuntzaren Sektoreko azpikontratazioa arautzen duenak, aurreikusitako aplikazio eremu barruan badago, kontratistak liburu hau izan beharko du obran momentu oro, lanak erabat amaitu arte. Bertan islatuko dira, ordena kronologikoan, lanak hasten direnetik eta hasi aurretik, enpresa azpikontratistekin eta langile autonomoekin gauzatutako azpikontratazio guztiak.

- **Babesa eta gainbegiratzea.**
Kontratistak, obrak egikaritzeaz gain, obrak babestu beharko ditu ere. Harrera gertatu arte, kontratista izango da eremuen eta bertan diren ondasunen gainbegiratzearen arduraduna.

- **Lankidetza.**
Kontratistak botere esleitzaileari emango dizkio, inolako kostu gehigarririk gabe, kontratuaren xedea behar bezala garatu eta egikaritzeko beharrezkoak diren zerbitzu profesional guztiak, hala nola azalpenetarako bilerak, publikoa jakinaren berri jartzea, etab. Halaber, Zuzendaritza Fakultatiboari sarrera librea emango zaio zerbitzuak ematen diren tokietara.

cuantas órdenes o instrucciones reciba por escrito de la Dirección Facultativa, sin perjuicio de la necesidad de la conformidad de tales transcripciones por la Dirección Facultativa mediante su firma.
En el acto de recepción la contratista debe presentar el Libro de Órdenes y Asistencias debidamente cumplimentado, el cual se entregará al poder adjudicador una vez efectuada la recepción.

- **Libro de Incidencias de Seguridad y Salud:** si la obra está incluida en el ámbito de aplicación del Real Decreto 1627/1997, de 24 octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y de salud en las obras de construcción (en lo sucesivo, "RD 1627/1997"), la contratista debe tener presente en la obra este libro, anotar en el las irregularidades relacionadas con el control y seguimiento del plan de seguridad y salud y cumplir con el resto de obligaciones recogidas en los artículos 13 y 14 del referido Real Decreto.

- **Libro de Subcontratación:** si la obra está incluida en el ámbito de aplicación de la Ley 32/2006, de 18 de octubre, reguladora de la subcontratación en el Sector de la Construcción, la contratista debe disponer de este libro que debe mantener en todo momento en la obra hasta su completa terminación. En el deberá reflejar por orden cronológico, desde el comienzo de los trabajos y con anterioridad a su inicio, todas y cada una de las subcontrataciones realizadas con empresas subcontratistas y trabajadores autónomos.

- **Conservación y vigilancia.**
La contratista está obligada además de a la ejecución de las obras a su conservación. Hasta que se produzca la recepción, la contratista responderá de la vigilancia de los terrenos y bienes que haya en los mismos.

- **Colaboración.**
La contratista ha de facilitar al poder adjudicador sin ningún coste adicional, cuantos servicios profesionales resulten necesarios para el correcto desarrollo y cumplimiento del objeto del contrato, como asistencia a reuniones explicativas, información al público…, así como el libre acceso

	a la Dirección Facultativa a los lugares donde se ejecute la prestación.

23. KONTRATISTAREN LAN ARLOKO BETEBEHARRAK Kontratistak Eraikuntzaren Hitzarmen Kolektiboa errespetatu beharko du. Kontratistak lan arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan indarrean dauden xedapenak bete beharko ditu, eta bereziki: - Emango diren zerbitzuak lan ordenantza edo hitzarmen kolektibo baten mende daudenean, kontratistak dagokion lan ordenantzaren edo hitzarmen kolektiboaren xedapenak bete beharko ditu. - Kontratistak hartu beharko ditu derrigorrezkoak diren edo langileen bizitzari, segurtasunari eta osasunari eragiten dieten arriskuak ahalik eta hoberen prebenitzeko beharrezkoak diren laneko segurtasun eta higiene neurri guztiak. - Halaber, indarrean dagoen araudian ezarritako laneko arriskuen prebentziorako obligazioak beteko ditu eta, kontratatutako jarduera hasi aurretik, jarraian adierazitako obligazioak betetzen dituela egiaztatu beharko du: a. Indarrean dagoen legeriarekin bat datorren antolaketa prebentiboko modalitate bat hautatu izana. b. Laneko arriskuen prebentzioa enpresaren kudeaketa sistema orokorraren barne sartu izana, laneko arriskuen prebentziorako plan bat ezarri eta aplikatzeari esker, urtarrilaren 17ko 39/1997 Errege Dekretuak onartutako Prebentzio Zerbitzuen Erregelamenduaren 2. artikuluan xedatutakoaren arabera. Betekizun hau egiaztatu dela ulertuko da OHSAS 18001 Arauan, LANEren segurtasun eta osasun sistemen inguruko gidalerroetan edo arau baliokide batean oinarritutako laneko arriskuen prebentzioa kudeatzeko sistema bat abian jarri bada, betiere sistema horrek eskatutako neurriak ebaluatu eta betetzen direla ziurtatzen badu. Beste edozein bide egokiren bidez ere froga daiteke betebehar hori bete dela. c. Kontratatutako jarduerari dagozkion arriskuen ebaluazioa eta prebentzio jardueren plangintza. d. Laneko arriskuen prebentzioaren inguruko 31/1995 Legearen V. kapituluan aurreikusitako kontsulta eta partaidetza burutzeko modua	**23. OBLIGACIÓNES LABORALES DEL CONTRATISTA** El contratista está obligado a cumplir el Convenio Colectivo de la Construcción y Obras Públicas de Gipuzkoa. La contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo, y en particular: - Cuando las prestaciones a desarrollar estén sujetas a ordenanza laboral o convenio colectivo la contratista está obligada a cumplir con las disposiciones de la ordenanza laboral y convenio colectivo correspondiente. - La contratista adoptara cuantas medidas de seguridad e higiene en el trabajo fueren de pertinente obligación o necesarias en orden a la más perfecta prevención de los riesgos que puedan afectar a la vida, integridad y salud de las personas trabajadoras. - Cumplirá, así mismo, las obligaciones en materia de prevención de riesgos laborales establecidas por la normativa vigente y, antes del inicio de la actividad contratada, deberá acreditar el cumplimiento de las siguientes obligaciones: a. Haber adoptado una modalidad de organización preventiva acorde con la legislación vigente. b. Integrar la prevención de riesgos laborales en el sistema general de gestión de la empresa mediante la implantación y aplicación de un plan de prevención de riesgos laborales según el art. 2 del Reglamento de los Servicios de Prevención, aprobado por el RD 39/1997 de 17 de enero. Se considerará acreditada dicha exigencia por tener establecido un sistema de gestión de prevención de riesgos laborales basado en la Norma OHSAS 18001, las directrices sobre sistemas de Seguridad y Salud de la OIT u otra norma equivalente, siempre que dicho sistema evalúe y acredite el cumplimiento de las medidas exigidas. El cumplimiento de esta obligación también podrá acreditarse por cualquier otro medio de prueba adecuado. c. La evaluación de riesgos y planificación de la actividad preventiva correspondiente a la actividad contratada. d. Disponer de un procedimiento escrito que regule la forma de haber llevado a cabo la consulta

arautzen duen idatzizko prozedura bat izatea edo, kasuaren arabera, Segurtasun eta Osasun Batzordearen bileren aktak edukitzea. e. Ezarritako segurtasun neurriak betetzearen kontrola arautzeko prozedura bat edukitzea, hala dagokionean Langileen Estatutuan, hitzarmen kolektiboan eta abarretan aurreikusitako diziplina neurriak hartuta, langile guztien segurtasuna bermatze aldera. f. Arriskuen ebaluazioari lotutako prebentzio baliabideak eduki beharra eragiten duten lanpostuen edota jardueren zerrenda edukitzea. g. Kontratuaren egikaritzean parte hartzen duten langile propio zein kanpoko langile guztiek lanari ekiteko momentuan jaso izana arrisku espezifikoen, babes neurrien eta larrialdietarako neurrien inguruko informazioa, langile bakoitzaren jarduerari eragiten dieten arriskuen inguruko beharrezko prestakuntzarekin batera (31/1995 Legearen 18. eta 19. artikuluak eta 32/2006 Legea eta 1109/2007 Errege Dekretua), laneko arriskuen prebentzio planaren prozeduraren arabera. Bereziki, norbera babesteko ekipamenduen erabileraren inguruko prestakuntza egokia jaso izana. h. Kasuaren arabera beharrezkoak diren norbera babesteko ekipamenduak entregatu izanaren egiaztagiria edukitzea. i. Jantoki eta atsedenerako zerbitzu egokiak ematea, eta higiene zerbitzuak eta aldagelak ere, kontuan hartuta langile kopurua eta lan eremuen kokalekua. j. Lanen garapena eta langileen kontratazioa planifikatzea, langileen atseden egunak errespetatuz eta ordu osagarriak salbuespenezko kasuetan bakarrik eginez. - Kontratistak kontratuaren egikaritzearen zati bat azpikontratatuko balu, gorago adierazitako obligazioen egiaztagiriak eskatuko dizkie azpikontratistei eta botere esleitzaile kontratatzaileari helaraziko dizkio. - Lanean ari diren bitartean langileei gertatutako istripu edo orotariko kalteen kasuan, indarrean dauden araudietan xedatutakoa bete beharko du bere erantzukizunpean, botere esleitzaileari inolako erantzukizunik egotzi gabe. **24. FUNTZSEZKO EPEA**	y participación prevista en el capítulo V de la Ley 31/1995, de prevención de riesgos laborales o, en su caso, las actas de las reuniones del Comité de Seguridad y Salud. e. Disponer de un procedimiento que regule el control del cumplimiento de las medidas de seguridad establecidas procediendo en su caso a la adopción de medidas disciplinarias previstas en el Estatuto de los Trabajadores, convenio colectivo etc.… para garantizar la seguridad de todas las personas trabajadoras. f. Disponer de una relación de los puestos de trabajo y/o actividades que requieran presencia de recursos preventivos vinculados a la evaluación de riesgos. g. Que todo el personal que intervenga en la ejecución del contrato, tanto propio como ajeno, haya recibido en el momento de incorporación una información de riesgos específicos, medidas de protección y medidas de emergencia de esta, así como, que haya recibido la formación necesaria sobre los riesgos que afectan a su actividad (artículos 18 y 19 de la Ley 31/1995 y Ley 32/2006 y Real Decreto 1109/2007), de acuerdo con el procedimiento del plan de prevención de riesgos laborales. En particular, que se ha dado la formación pertinente sobre el uso de equipos de protección individual. h. Disponer de justificante de la entrega de equipos de protección individual que, en su caso, fueran necesarios. i. Proporcionar servicios comedores y descanso adecuados, y servicios higiénicos, y vestuarios teniendo en cuenta el número de trabajadores y trabajadoras y la localización de las zonas de trabajo. j. Planificar el desarrollo de los trabajos y la contratación de personal de forma que se respete las jornadas de descanso de las trabajadoras y los trabajadores y que la realización de horas extraordinarias sea excepcional. - Si la contratista subcontrata parte de la ejecución del contrato, deberá exigir a las subcontratas los justificantes de las obligaciones anteriores y entregarlos al poder adjudicador contratante. - En el caso de accidente o perjuicio de cualquier género ocurrido a las personas trabajadoras con ocasión del ejercicio de los trabajos, cumplirá lo dispuesto en las normas vigentes bajo su responsabilidad, sin que ésta alcance en modo alguno al poder adjudicador. **24. TÉRMINO ESENCIAL**

Kontratistak lanak bukatu behar ditu zuinketa akta sinatzen den hurrengo egunetik bi hilabeteko epean. Epe funtsezkotzat jotzen da, eta ez-betetzearen ondoriozko kalteordainak kontratistaren kontura izango dira.

25. EGIKARITZE BALDINTZA BEREZIAK.

Egikaritze baldintza berezi hauek, aurreko klausuletan aipatu diren obligazioekin batera, kontratistak eta azpikontratista guztiek bete beharko dituzte.

- Hizkuntzaren ingurukoak.

Botere esleitzailearen eta kontratistaren arteko harremanetan euskara erabiliko da oro har.

Kontratuaren egikaritzearen helburuetarako, "euskara oro har erabiltzea" adierazpena honela ulertuko da:

a) Ahozko komunikazioetan, kontratuaren egikaritzean zehar Administrazio kontratatzailearekin harremanetan jartzen diren eta euskaraz badakiten langileek hizkuntza hori erabiliko dute hasiera batean. Botere esleitzaileak euskaraz hitz egiten badie hizkuntza hori behar adina ezagutzen ez duten kontratuaren egikaritzeari atxikitako langileei, egikaritzearen ardura duen enpresak berehala jarriko ditu eskura beharrezkoak diren baliabideak edo euskarazko hizkuntza gaitasuna duten langileak, kontratuaren egikaritzearen ondorioz botere esleitzailearekin ezarritako harremana euskaraz garatu ahal izateko.

b) Idatzizko komunikazioak euskaraz eta gaztelaniaz idatziko dira, bidaltzaileak eta hartzaileak euskara hautatzen badute salbu.

Euskararen erabilera bermatuko da errotuluetan, argitalpenetan, seinaleetan, ohartarazpenetan, komunikazioetan eta, oro har, elkarrizketetan.

Izaera sozialekoak edo enpleguaren ingurukoak:

- Lar arloko, Gizarte Segurantzaren arloko eta laneko segurtasun eta osasunaren arloko legeetan, erregelamenduetan eta hitzarmenetan xedatutakoa betetzea.
- Zuzendaritza Fakultatiboari helaraztea hurrengo paragrafoetan adierazitako datu eta dokumentuak, kasu bakoitzean adierazitako epeak eta baldintzak kontuan hartuta:

El contratista tiene la obligación de finalizar las obras en el plazo de 2 meses a partir de la firma del acta de replanteo. Se trata de un término esencial, improrrogable, siendo de cuenta del contratista todos los daños y perjuicios derivados del incumplimiento.

25. CONDICIÓNES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.

Estas condiciones especiales de ejecución así como las obligaciones mencionadas en las cláusulas inmediatamente anteriores deberán ser cumplidas tanto por la contratista como por los subcontratistas.

- Lingüísticas.

En las relaciones entre el poder adjudicador y la contratista se empleará normalmente el euskera. A los efectos de la ejecución del contrato se entiende por emplear "normalmente el euskera", lo siguiente:

a) En las comunicaciones verbales, el personal con conocimiento de euskera que en funciones de ejecución del contrato se dirija a la Administración contratante, se expresara inicialmente en esta lengua. Si el poder adjudicador se dirige en euskera a personal adscrito a la ejecución del contrato que no tenga conocimientos suficientes de esta lengua, la empresa encargada de la ejecución habrá de facilitar inmediatamente los medios o personal con capacitación lingüística en euskera necesarios para que la relación con el poder adjudicador derivada de la ejecución del contrato pueda desarrollarse en euskera.

b) Las comunicaciones escritas se redactarán en euskera y castellano, salvo que emisor y receptor opten por el euskera.

Se garantizará el uso del euskera en los rótulos, publicaciones, señalizaciones, avisos y comunicaciones, y en general, en la interlocución.

De tipo social o relativo al empleo:

- Cumplir las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo.
- Proporcionar a la Dirección Facultativa los datos y documentos que se indican en los apartados siguientes con arreglo a los plazos y condiciones indicados en cada caso:

	a) Los datos relativos a las condiciones laborales de

a) Kontratuaren egikaritzeari atxikitako langile guztien lan baldintzen inguruko datuak: posta elektronikoz aurkeztuko dira hiru (3) egun balioduneko epean, dagokion eskakizuna jasotzen den datatik hasita, eta datu hauek izango dituzte barne gutxienez: izen eta abizenak, NANa, hitzarmen kolektiboa, kategoria profesionala, kontratu mota, jardunaldia, antzinatasun data, kontratuaren iraungitze data, urteko soldata gordina eta, hala dagokionean, indarrean dauden akordioak. b) Zuzendaritza Fakultatiboak eskatzen dituen dokumentuak, emandako datuen egiazkotasuna eta kontratatzaileak, enplegatzaile den heinean, onartutako lan arloko betebeharrak bete izana egiaztatu ahal izateko: posta elektronikoz aurkeztuko dira, eskaneatutako kopia bidez, bost (5) egun balioduneko epean, dagokion eskakizuna jasotzen den datatik hasita. -Kontratua egikaritzen ari den bitartean, aplikagarria den hitzarmen kolektiboan ezarritako soldata ordaintzea, langile bakoitzari dagokion kategoria profesionalaren arabera, ordainduko den soldata inolaz ere soldata horren azpikoa izan gabe. **Gardentasun instituzionala bermatzea kontratuaren egikaritzetik eratorritako datu guztietan.** - Azpikontratistei eta hornitzaileei burututako ordainketak egiaztatzea: - Zuzendaritza Fakultatiboari helaraztea, hala eskatzen duenean, kontratuan parte hartzen duten azpikontratisten eta hornitzaileen zerrenda xehatua, ordainketa epearekin zerikusi zuzena duten bakoitzaren azpikontratazio edo hornidura baldintzekin batera - Zuzendaritza Fakultatiboari helaraztea, hala eskatzen duenean, aurreko puntuan deskribatutako azpikontratistei eta hornitzaileei burututako ordainketak bete izanaren egiaztagiria, behin zerbitzua amaituta eta SPKLaren 216. artikuluan eta 3/2004 Legean, abenduaren 29koa, merkataritza eragiketetan berankortasunaren aurka borrokatzeko neurriak ezartzen dituena, xedatutako ordainketa epeen barruan. Obligazio hau ez betetzea larritzat joko da eta Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211.1f) artikuluan aurreikusitako kontratuaren suntsiaraztea ekarriko du. **Datuak babestekoari** 27. klausulan aurreikusitakoaren arabera.	cada una de las personas trabajadoras adscritas a la ejecución del contrato: se presentaran a través de correo electrónico en plazo de tres (3) días hábiles desde la fecha de recepción del correspondiente requerimiento y deberán ser, al menos, los siguientes: nombre y apellidos, DNI, convenio colectivo, categoría profesional, tipo de contrato, jornada, fecha de antigüedad, fecha de vencimiento del contrato, salario bruto anual y, en su caso, pactos en vigor. b) Los documentos que solicite la Dirección Facultativa en orden a comprobar la veracidad de los datos proporcionados y el cumplimiento de las obligaciones laborales que, en su condición de empleador, asume la contratista: se presentaran a través de correo electrónico, mediante copia escaneada, en plazo de cinco (5) días hábiles desde fecha de recepción del correspondiente requerimiento. -Abonar a lo largo de toda la ejecución del contrato el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel. **Dar transparencia institucional a todos los datos derivados de la ejecución del contrato.** - Comprobación de pagos a los subcontratistas y suministradores: - Remisión a la Dirección Facultativa, cuando esta se lo solicite, de la relación detallada de los subcontratistas y suministradores que participen en el contrato cuando se perfeccionen su participación junto con aquellas condiciones de subcontratación o suministro de cada uno de ellos que guarden una relación directa con el plazo del pago. - Remisión a la Dirección Facultativa, cuando este se lo solicite, del justificante de cumplimiento de los pagos a los subcontratistas y suministradores descritos en el punto anterior una vez terminada la prestación dentro de los plazos de pago legalmente establecidos en el art. 216 LCSP y Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales. Su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211.1f) de la Ley Contratos del Sector Público.

	De protección de datos

Ingurumenekoak: Kontratua betetzeko dagoen aldi osoan enpresa kontratistak, hondakin-kudeaketari dagokionez, bete egin beharko ditu preskripzio tekniko espezifikoak. Hauexek dira aplikatu beharreko araudian aurreikusita dauden betebeharrak: hondakin-kudeaketako plana idaztea; hondakinak biltzeko eta obran aldi baterako uzteko hartutako neurriak hartzea; obra higiene eta segurtasun baldintza egokietan mantentzea; obran produktu toxiko edo arriskutsuekin kutsadura ekiditea eta baimendutako kudeatzaile baten esku uztea, hondakinak haren eskuetan utzi direla fede ematen duen agiria administrazioari entregatuta.	De conformidad con lo previsto en la cláusula 27ª **De carácter medioambiental** Durante todo el periodo de ejecución del contrato, la empresa contratista estará obligada a cumplir las prescripciones técnicas específicas en lo relativo a la gestión de residuos, obligaciones previstas en la normativa aplicable, en cuanto a redacción del plan, medidas de recogida y depósito temporal en obra, mantenimiento en condiciones adecuadas de higiene y seguridad en obra, evitar la contaminación con productos tóxicos o peligrosos en obra y entrega a gestor autorizado mediante documento fehaciente que será entregado a la administración
Hirigintzakoak Andoaingo udalak emandako lizentzaren baldintzak betetzea eta udal hirigintzako ikuskaritza errespetetzea.	**Urbanísticas** Respetar las condiciones de la licencia de obras otorgada por el Ayuntamiento de Andoain y respetar las inspecciones urbanísticas municipales.
26. KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK KONTRATISTARI EZARRIKO ZAIZKION ZIGORRAK **Kontratua egikaritzeko epeak ez betetzea** Kontratista, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, berandutzen bada kontratua egikaritzeko epean (epe osoa zein, halakorik bada, epe partzialak), administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea (eta adjudikaziodunak bermea galdu), edo honako zigor hau ezartzea: zerbitzua behar bezala ematen berandutzen den eguneko 0,60 euro kontratuaren prezioko 1.000 euroko (BEZa aparte). Berandutzeagatik ezartzen diren zigorren zenbatekoa kontratuaren prezioaren % 5en multiplo batera heltzen den bakoitzean, kontratazio-organoak aukera izango du kontratua suntsiarazteko, edo, bestela, kontratua egikaritzen jarrai dadin agintzeko, zigor gehiago ezarrita. **Prestazioen egikaritze partziala ez betetzea**	**26. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO DEL CONTRATO** **Incumplimiento de los plazos de ejecución del contrato** Si el contratista, por causas que le fueran imputables, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de penalidades en la proporción de 0,60 euros diarios por cada 1.000 del precio del contrato, IVA excluido. Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por ciento del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a su resolución o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades

Kontratistak ez badu betetzen kontratuan zehaztutako prestazioen egikaritze partziala, eta horren errua berari egozten ahal bazaio, administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea, edo, bestela, kontratuaren prezio osoaren % 10en baliokidea den zigorra ezartzea.	**Incumplimiento de la ejecución parcial de las prestaciones** Cuando el contratista, por causas que le fueren imputables, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por ciento del precio total del contrato.
Prestazioa oker gauzatzea Prestazioa oker gauzatzen bada, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango ditu; horietako bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.	**Cumplimiento defectuoso** En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, la Administración podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.
Ingurumenaren, gizartearen edo lanaren arloko betebeharrak ez betetzea Kontratistak ez baditu betetzen ingurumenaren, gizartearen edo lanaren arloko betebeharrak, batez ere soldatak ordaintzen behin eta berriro atzeratzen bada edo hitzarmen kolektiboetatik eratorritakoak baino soldata-baldintza okerragoak doloz eta era larrian aplikatzen baditu, SPKLren 201. artikuluan ezarritakoa aplikatuz, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; horietako bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.	**Incumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral** En caso de incumplimiento de las obligaciones del contratista en materia medioambiental, social o laboral, en especial los retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa, la Administración, en aplicación de lo previsto en el artículo 201 de la LCSP, podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.
Azpikontratistekiko betebeharrak ez betetzea SPKLren 217. artikuluan xedatutakoa gorabehera, kontratistak azpikontratistekin dituen betebeharrak betetzen ez baditu, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.	**Incumplimiento de las obligaciones con los subcontratistas** Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 217 de la LCSP, en caso de incumplimiento del contratista de sus obligaciones con los subcontratistas, la Administración podrá imponer penalidades por cuantía, cada una de ellas, no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido

27. DATU PERTSONALEN BABESA Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak	**27. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL**

eskuratzen badira, kontratatzaileak SPKLren Hogeita Bosgarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak bete beharko ditu, 2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta eskubide digitalak bermatzekoa eta hori garatzen duten arauetan xedatutakoak biltzen baitira bertan.	En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima Quinta de la LCSP, en relación con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales
28. KONTRATUA ALDATZEA Behin kontratua gauzatuta, kontratazio organoak soilik aldatu ahalko du, interes publikoko arrazoiak direla eta, SPKLaren 205. artikuluan aurreikusitako kasuetan. Interes publikoko arrazoitzat ulertuko dira aurrekontuen egonkortasun helburua lortzeko xedea dutenak eta dagokion aurrekontu ekitaldian zehar burutzen direnak. Aldaketak obra unitateak kentzea edo murriztea ekarriko balu, kontratistak ez du inolako indemnizaziorik eskatzeko eskubiderik izango. Aldaketen ondorioz proiektuan aurreikusi ez diren obra unitateak sartu beharko balira eta unitate horien ezaugarriak proiektuan ezarritakoen desberdinak balira, betiere lizitazio berririk egiteko beharrik ez badago, botere esleitzaileak ezarriko ditu unitate horiei aplikagarriak izango zaizkien prezioak, aldez aurretik eta, gutxienez ere, hiru (3) egun baliodunetan zehar, kontratistari entzunaldi aukera eman ondoren. Kontratistak ezarritako prezioak onartuko ez balitu, kontratazio organoak aukera izango du unitate horiek beste operadore ekonomiko batekin kontratatzeko, bere kabuz egikaritzeko edo kontratua suntsiarazteko, SPKLaren 211. artikuluan xedatutakoaren arabera. Aldaketetan, epea luzatu edo murriztu ahalko da, HAKLEOaren 162. artikuluan xedatutakoaren arabera. Behar bezala onartu ez diren aldaketak ezingo dira sartu edo egikaritu. Lanen zuzendaritzaren, ikuskaritzaren edo gainbegiratzearen ardura duten pertsonei dagokien erantzukizuna kaltetu gabe, kontratuaren xedean burutu diren eta kontratazio organoaren baimen egokia jaso ez duten aldaketek kontratistaren erantzukizuna eragingo dute eta kontratistak adostutako baldintzetara itzuli beharko ditu emandako zerbitzuak, inolako	.**28. MODIFICACIÓNES DEL CONTRATO** Una vez perfeccionado el contrato, el órgano de contratación solo podrá modificarlo, por razones de interés público, en los supuestos previstos en el art. 205 LCSP. Se consideran razones de interés público las que tienen la finalidad de lograr el objetivo de estabilidad presupuestaria que se lleven a cabo durante el ejercicio presupuestario correspondiente. En caso de que la modificación suponga supresión o reducción de unidades de obra, la contratista no tendrá derecho a reclamar indemnización alguna. Cuando las modificaciones supongan la introducción de unidades de obra no previstas en el proyecto cuyas características difieran de las fijadas en este, y no sea necesario realizar una nueva licitación, los precios aplicables a estas serán fijados por el poder adjudicador, previa audiencia de la contratista por plazo mínimo de tres (3) días hábiles. Si esta no aceptase los precios fijados, el órgano de contratación podrá contratarlas con otro operador económico en los mismos precios que hubiese fijado, ejecutarlas directamente o resolver el contrato conforme al art. 211 LCSP. En las modificaciones el plazo podrá ser aumentado o disminuido de conformidad con lo dispuesto en el art. 162 RGLCAP. No se podrán introducir o ejecutar modificaciones que no estén debidamente aprobadas. Sin perjuicio de la responsabilidad que pudiera alcanzar a las personas encargadas de la dirección, inspección o vigilancia de los trabajos, las modificaciones en el objeto del contrato que no estén debidamente autorizadas por el órgano de contratación originaran responsabilidad de la contratista, la cual

ordainketa gehigarririk gabe.

Kontratuaren aldaketa gisa izapidetu beharko dira txostenean edo, kasuaren arabera, proiektuaren beste tokiren batean aurreikusitako eta xedatutako material naturalen jatorriaren aldaketak.

Ez dira aldaketatzat joko SPKLaren 242.4 artikuluan aurreikusitako kasuak.

Prozedura:
Administrazioak kontratua aldatu ahalko du SPKLaren 205. artikuluan aurreikusitako egoeraren bat gertatzen denean eta 206. artikuluan xedatutakoaren arabera. Gerta litezkeen aldaketak derrigorrezkoak izango dira kontratistarentzat, betiere, banaka edo elkarrekin, kontratuaren hasierako prezioaren %20tik gorakoa ez den zenbatekoaren aldaketa badakarte, BEZa kanpo. Obra kontratua esleituko ez balitz, kontratua aldatu beharko da.

Aldaketa onartzeko prozedurak, barne ditu, edozein kasutan ere, jarduketa hauek:

- Kasu orokorra:

A. AURRETIAZKO JARDUKETAK
1. Zuzendaritza Fakultatiboak kontratazio organoaren baimena eskuratuko du kontratua aldatzeko beharrezkoak diren aurretiazko izapideak abian jartzeko.
2. Zerbitzu tekniko eskudunak proposamena egingo du. Proposamen horretan justifikatuko da Legean aurreikusitako baldintzak ematen direla eta aldaketak sartzeko aukera eta, kasuaren arabera, aldaketaren zenbatekoa zenbatetsiko da.
3. Proiektuaren edo espezifikazio teknikoen egileari entzunaldia emango zaio, kontratazio organoa ez den hirugarren batek prestatu baditu zerbitzu kontratu baten bidez, gutxienez ere hiru (3) eguneko epean egokitzat jotzen dituen hausnarketak helaraz ditzan.
4. Kontratazio organoak ebazpen bidez erabakiko du proiektuaren aldaketen idazketa. Aldaketa horien ondorioz ezinezkoa balitz lanen zati jakinak egikaritzen jarraitzea, kontratuaren aldi baterako etetea erabaki beharko da, partziala edo erabatekoa, dagokionaren arabera. **5.** Proiektuaren aldaketaren idazketa.

estará obligada a rehacer o reponer la prestación a las condiciones pactadas, sin abono adicional alguno.
Habrán de tramitarse como modificación del contrato los cambios del origen o procedencia de los materiales naturales previstos y exigidos en la memoria, o en su caso, en otras partes del proyecto.
No se considerarán modificaciones los supuestos recogidos en el art. 242.4 LCSP.

Procedimiento:
La Administración podrá modificar el contrato por razones de interés público cuando concurra alguna de las circunstancias previstas en el artículo 205 de la LCSP y en los términos establecidos en el artículo 206. Las posibles modificaciones serán obligatorias para el contratista, cuando impliquen, aislada o conjuntamente, una alteración en su cuantía que no exceda del 20% del precio inicial del contrato, IVA excluido. En caso de que el contrato de obras no se adjudique, procederá la modificación del contrato.

El procedimiento para acordar la modificación incluye, en todo caso, las siguientes actuaciones:

- Supuesto general:

A. ACTUACIÓNES PREVIAS:
1. La Dirección Facultativa recabara del órgano de contratación autorización para iniciar los trámites previos necesarios para modificar el contrato.
2. Propuesta del servicio técnico competente en la que se justifique la concurrencia de los requisitos exigidos por la Ley y la posibilidad de su introducción y se valore, en su caso, la cuantía de la modificación.
3. Audiencia al redactor del proyecto o de las especificaciones técnicas, si estos se hubiesen preparado por un tercero ajeno al órgano de contratación en virtud de un contrato de servicios, para que, en un plazo no inferior a tres (3) días, formule las consideraciones que tenga por conveniente.
4. Resolución del órgano de contratación por la que acuerda la redacción de modificaciones del proyecto. Si dichas modificaciones implican la imposibilidad de poder seguir ejecutando determinadas partes de los trabajos, deberá

6. Aldaketaren ondorioz proiektuan aurreikusi ez ziren obra unitateak sartu beharko balira edo	acordarse la suspensión temporal, parcial o total, según proceda, del contrato. **5.** Redacción de la modificación del proyecto.

unitate berri horien ezaugarriak nabarmenki desberdinak balira, entzunaldia emango zaio kontratistari, gutxienez ere hiru (3) egun balioduneko epea emanda, aldez aurretik botere esleitzaileak ezarritako unitate horien prezio aplikagarrien eta unitate berrien ondoriozko epe aldaketaren onarpena edo ez onarpena adieraz dezan.

7. Tolosaldeko Mankomunitatearen txosten teknikoa.
8. Kontratazio organoaren ebazpena, aldatutako proiektua onartzen duena, betiere arau juridiko baten ondorioz eskumen hori beste organo bati ez badagokio. Azken kasu honetan, aldatutako proiektuaren onarpena organo horri dagokio.

B. ALDAKETAREN ONARPENA:
1. Zuinketa akta.
2. Kontratazio organoaren ebazpena aldaketa espedientearen abiaraztea baimentzeko.
3. Kontratistari emandako entzunaldia, gutxienez ere hiru (3) egun balioduneko epean zehar, haren onarpena idatziz emateko.
4. Gastua baimentzeko kontabilitate dokumentua edo kreditua edukitzearen ziurtagiria, aldaketak gastua areagotzea dakarrenean.
5. Txosten juridikoa.
6. Kontratazio organoaren ebazpena aldaketa baimentzeko eta kontratistari zuzendutako jakinarazpena.

- Ezohiko kasua:
Aldaketa bat izapidetzeak obren egikaritzea aldi baterako erabat etetea eskatzen duenean eta hori interes publikorako oso kaltegarria denean, lanekin aurrera jarraitzea erabaki ahalko da Zuzendaritza Fakultatiboak prestatuko duen proposamen teknikoan aurreikusitako moduan, betiere aurreikusitako gehienezko zenbatekoa kontratuaren hasierako prezioren %20tik gorakoa ez bada (BEZa kanpo) eta hori finantzatzeko kreditu egokia eta nahikoa dagoenean.
Kasu hauetan, kontratua aldatzeko prozedurak bi fase izango ditu:

6. Cuando la modificación suponga la introducción de unidades de obra no comprendidas en el proyecto o cuyas características difieran sustancialmente de ellas, audiencia de la contratista por plazo mínimo de tres (3) días hábiles para que se pronuncie sobre la aceptación o no de los precios de aplicación a dichas unidades previamente fijados por el poder adjudicador así como sobre la variación de plazo resultante de la introducción de nuevas unidades.
7. Informe técnico de la Mancomunidad Tolosaldea.
8. Resolución del órgano de contratación por la que aprueba el proyecto modificado salvo que dicha competencia esté específicamente atribuida a otro órgano por una norma jurídica en cuyo caso la aprobación del proyecto modificado le corresponderá a este último.

B. APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN:
1. Acta de replanteo.
2. Resolución del órgano de contratación por la que acuerda el inicio del expediente de modificación.
3. Audiencia a la contratista por plazo mínimo de tres (3) días que deberá dar su conformidad por escrito.
4. Documento contable de autorización del gasto o certificado de existencia de crédito cuando la modificación suponga un mayor gasto.
5. Informe jurídico.
6. Resolución del órgano de contratación por la que acuerda la modificación y notificación a la contratista.

- Supuesto excepcional:
Cuando la tramitación de un modificado exija la suspensión temporal total de la ejecución de las obras y ello ocasione graves perjuicios para el interés público, se podrá acordar que continúen provisionalmente tal y como este previsto en la propuesta técnica que elabore la Dirección Facultativa, siempre que el importe máximo previsto no supere el 20% del precio inicial del contrato (sin IVA) y exista crédito adecuado y suficiente para su financiación.
En estos casos, el procedimiento para modificar el contrato se articulará en dos fases:

1. FASEA. Behin behineko jarraipena: Tolosaldeko Mankomunitateak obrak behin behineko moduan	

aurrera jarraitzea baimenduko du, helburu horietarako Zuzendaritza Fakultatiboak prestatutako proposamen teknikoaren arabera. Lehengo fase honetan, espedienteak jarraian adierazitako izapideak burutzea eskatuko du soilik:
1.- Zuzendaritza Fakultatiboak prestatutako proposamen tekniko arrazoitua, honakoak barne izango dituena:
- Aldaketa izapidetzearen ondorioz obrak erabat eteteak interes publikorako izango lituzkeen kalte larrien justifikazioa.
- Aurreikusitako aldaketaren gehienezko zenbatekoa, kontratuaren hasierako prezioaren %20tik gorakoa izango ez dena (BEZa kanpo).
- Burutuko diren obren azalpena euskaraz.
- Aldaketa SPKLaren 203.2 artikuluan aurreikusitako kasuren batekin bat datorrela frogatzen duen justifikazioa.

2.- Txosten teknikoa, betiere proposamen tekniko arrazoituan prezio berriak sartuko balira eta horrek ekarriko balu prezio berriak merkatuko prezio orokorrei egokitzeko beharra, SPKLaren 102.3 artikuluan xedatutakoaren arabera.

3.- Kontratistari emandako entzunaldia, onarpena idatziz eman dezan.
4.- Aldaketa proiektuaren idazketa baimentzen duen kontratazio organoaren ebazpena.
5.- Gastua baimentzeko kontabilitate dokumentua edo kreditua edukitzearen ziurtagiria, aldaketak gastua areagotzea dakarrenean.

2. FASEA. Jakinarazpen espedientearen onarpena: jarraipenerako legez ezarritako gehienezko epea amaitu baino lehen, kontratazio organoak kontratuaren aldaketa onartu beharko du, aldez aurretik dagozkion jarduketak burutu ostean.

29. KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZOIAK

Kontratua suntsitzeko arrazoiak izango dira Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211. artikuluan orohar kontratu administratiboetarako aurreikusitakoak eta, era berean, Lege bereko 245. artikuluan bereziki obra-kontratuetarako jasotakoak; baita honako betebehar hauek ez betetzea ere: exekuzio funtsezko baldintzak ez

FASE 1. Continuación provisional: La Mancomunidad de Tolosaldea autorizará la continuación provisional de las obras de acuerdo con la propuesta técnica elaborada al efecto por la Dirección Facultativa. En esta primera fase, el expediente exigirá exclusivamente los trámites que se señalan a continuación:
1.- Propuesta técnica motivada formulada por la Dirección Facultativa que deberá contener:
- Justificación de los graves perjuicios que para el interés público provocaría la suspensión total de las obras que comportaría la tramitación del modificado;
- El importe máximo previsto de la modificación, el cual no podrá exceder del 20% de precio inicial del contrato (IVA excluido).
- Descripción vasca de las obras a realizar.
- Justificación de que la modificación se encuentra en alguno de los supuestos previsto en el art. 203.2 LCSP.

2.- Informe técnico en el caso de que en la propuesta técnica motivada se introdujeran precios nuevos el cual deberá motivar la adecuación de los nuevos precios a los precios generales de mercado de conformidad con el art. 102.3 LCSP.
3.- Audiencia de la contratista que deberá dar su conformidad por escrito.
4.- Resolución del órgano de contratación por la que autorice la redacción del proyecto de modificación.
5.- Documento contable de autorización del gasto o certificado de existencia de crédito cuando la modificación suponga un mayor gasto.

FASE 2. Aprobación del expediente de modificación: antes de que transcurra el plazo máximo legal para la continuación, el órgano de contratación deberá haber acordado la modificación del contrato, previa realización de las actuaciones correspondientes.

.

29. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Serán causas de resolución del contrato las previstas en el artículo 211 LCSP, las recogidas en el artículo 245 de la misma Ley para los contratos de obras en particular así como el incumplimiento de las condiciones esenciales de ejecución, el término esencial de ejecución de las obras en un mes, plazo máximo de un mes y la de adscribir los medios comprometidos a la ejecución del

betetzea, lanak bi hilabeteko gehieneko epean bukatzeko funtsezko epea ez betetzea eta	

konpromitutako baliabideak kontratuaren exekuzioari ez atxikitzekoa	contrato..
30. AZPIKONTRATAZIOA Kontratistak, hirugarrenekin prestazioaren zati bat egitea hitzar dezake. Azpikontratuek azaroaren 8ko 9/2017 Legean, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoan ezarritako eskakizunak beteko dituizte; horren bitartez, Estatutuko antolamendu juridikora lekuz aldatzen dira otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Direktibak, Europako Parlamentuarenak eta Kontseiluarenak, zein Eraikuntza Sektorean Azpikontratazioa arautzen duen urriaren 18ko 32/2006 Legeak xedaturikoa bete beharko du	**30. SUBCONTRATACIÓN** La celebración de los subcontratos estará sometida al cumplimiento de los requisitos establecidos en el artículo 215 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 y en la Ley 32/2006, de 18 de octubre, reguladora de la Subcontratación en el Sector de la Construcción, así como la normativa vigente en materia de seguridad y salud en el trabajo
Eskaintzaileek eskaintzan (**VIII. eranskina**) adierazi beharko dute azpikontratatuko duten kontratuaren zatia eta kontratuaren prezioaren gainean (BEZrik gabe), ehunekoa, zenbatekoa eta enpresaren izena edo profila azalduko dituzte. Azkenekoa azpikontratisten kaudimen profesional edo teknikoaren baldintzak aipatuz definituko da. Azpikontratatzaileei eta hornitzaileei egin beharreko ordainketak 2017ko, SPKLren 216. artikuluaren arabera egingo dira. Azpikontratistak datuen babesari buruzko araudia, estatukoa eta Europakoa, betetzera behartuta daude.	Los licitadores deberán indicar en la oferta la parte del contrato que tengan previsto subcontratar **(Anexo VIII),** señalando su importe, y el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que se vaya a encomendar su realización El pago a subcontratistas y suministradores deberá ajustarse a lo dispuesto en el artículo 216 LCSP 2017. Los subcontratistas están obligados a respetar la normativa de protección de datos estatal y europea.
31. KONTRATUA LAGATZEA ETA ALDI BATERAKO ENPRESA ELKARTEAREN (ABEE) KIDEEN ALDAKETA. **Kasuak.** SPKLaren 98. artikuluan aurreikusitako kontratistaren ondorengotza kasuak eta SPKLaren 69.9 artikuluan aurreikusitako ABEEaren osaeraren aldaketa kasuak kaltetu gabe, kontratua laga ahalko da jarraian adierazitako kasuetan: 1. Kontratista kaudimen gabezia egoeran dagoenean, 22/2003 Legeak, uztailaren 9koak, konkurtsoen ingurukoak, 2.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, eta oraindik konkurtsoaren deklarazioa eskatu ez duenean,	**31. CESIÓN DEL CONTRATO Y MODIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA UTE.** **Supuestos.** Sin perjuicio de los casos de sucesión de la contratista del art. 98 LCSP y los supuestos de modificación de la composición de la UTE del art. 69.9 LCSP, el contrato podrá ser cedido en los siguientes casos: 1. Cuando la contratista se encuentre en situación de insolvencia, de conformidad con el art. 2.2 de la Ley 22/2003, de 9 de julio, Concursal, y todavía no haya solicitado la declaración de concurso,

betiere kaudimen gabezia beste edozein prozeduraren bidez deklaratu ez bada.

2. Kontratistak konkurtsoa deklaratu duenean, eta likidazio fasea abiarazi denean ere edo, birfinantzaketa akordio batera iristeko xedearekin edo hitzarmen proposamen aurreratu baterako atxikipenak lortzeko xedearekin negoziazioak hasi direla jakinarazi bazaio epaitegi eskudunari konkurtsoaren deklarazioa eman dezan, konkurtsoen inguruko legerian xedatutakoaren arabera.

3. Kontratista pertsona fisikoa denean eta kontratua amaitu baino lehen erretiratzeko nahia adierazi duenean.

Prozedura.

1. Kontratistak Zuzendaritza Fakultatiboari helaraziko dio lagapena baimentzeko eskatzen dion idazkia.

Eskaera horrekin batera dokumentazio hau erantsiko da:

-Kontratua lagatzea ahalbidetzen duen egoera egiaztatzen duen dokumentazioa.

-Lagapen hartzaileak SPKLaren 214.2 artikuluaren c) atalean aurreikusitako baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa.

2. Kontratazio organoaren ebazpena prozeduraren abiaraztea baimentzeko.

3. Zuzendaritza Fakultatiboaren txostena non adierazten den kontratuaren %20 gutxienez egikaritu behar izanaren baldintza bete behar den edo ez eta, baldintza hori bete beharko balitz, bete den edo ez adierazten duena. Halaber, txosten horretan adierazi beharko da SPKLaren 214. artikuluaren 1. atalaren bigarren paragrafoan aurreikusitako mugak errespetatu direla.

4. Txosten juridikoa.

5. Kontratistak aurkeztu beharko du lagapena gauzatzeko eskritura publikoaren zirriborroa.

6. Kontratazio organoaren ebazpena lagapena baimentzeko eta kontratistari zuzendutako jakinarazpena.

7. Lagapena baimentzen duen kontratazio organoaren ebazpenaren argitalpena kontratatzailearen profilean.

8. Lagapena eskritura publiko bidez gauzatzea.

9. Lagapen hartzaileak bermea gordailutzea Mankomunitatearen Diruzaintzan. Lagatzaileak emandako bermea ez da itzuliko edo ezereztuko lagapen hartzailearen bermea behar bezala eratu arte.

siempre y cuando no haya sido declarada insolvente en cualquier otro procedimiento.

2. Cuando se haya declarado en concurso a la contratista, incluso cuando se haya procedido a la apertura de la fase de liquidación o haya puesto en conocimiento del juzgado competente para la declaración del concurso que ha iniciado negociaciones para alcanzar un acuerdo de refinanciación, o para obtener adhesiones a una propuesta anticipada de convenio, en los términos previstos en la legislación concursal.

3. Cuando la contratista sea una persona física y haya manifestado su voluntad de jubilarse en fecha anterior a la finalización del contrato.

Procedimiento.

1. La contratista dirigirá a la Dirección Facultativa escrito en el que solicite la autorización de la cesión.

A dicha solicitud deberá adjuntar siguiente documentación:

-Documentación acreditativa de la circunstancia concurrente que posibilita instar la cesión del contrato.

-Documentación acreditativa de que el cesionario cumple con los requisitos recogidos en la letra c) del art. 214.2 LCSP.

2. Resolución del órgano de contratación por la que acuerde el inicio del procedimiento.

3. Informe emitido por la Dirección Facultativa en el que indique si debe cumplirse o no el requisito de haber ejecutado al menos el 20% del importe del contrato y, en caso afirmativo, si dicho requisito se cumple. Asimismo deberá señalar que se respetan los límites recogidos en el segundo párrafo del apartado 1 del art. 214 LCSP.

4. Informe jurídico.

5. Aportación por parte de la contratista del borrador de escritura pública en la que se formalizara la cesión.

6. Resolución del órgano de contratación por la que se autoriza la cesión y notificación a la contratista.

7. Publicación de la resolución del órgano de contratación por la que se autoriza la cesión en el perfil del contratante.

8. Formalización de la cesión en escritura pública.

	9. Depósito de la garantía por parte del cesionario en la Tesorería de la Mancomunidad. No se procederá a la devolución o cancelación de la garantía prestada por el cedente hasta que se halle

Edonola ere, kontratazio organoak lagapena baimendu dezan, baldintza hauek bete beharko dira: 1. SPKLaren 214. artikuluko 2. atalean aurreikusitako baldintzak betetzea. 2. Kontratuaren esleipena lagatzailearen (kontratistaren) ezaugarri tekniko edo pertsonaletan oinarritu ez izana modu erabakigarrian. 3. Lagapenak merkatuko lehiaren mugaketa eraginkorra ez eragitea. Kontratuaren lagapena ez da baimenduko lagapen horrek kontratistaren ezaugarrien aldaketa nabarmena dakarrenean, betiere ezaugarri horiek kontratuaren oinarrizko elementua badira. Kontratistaren (lagatzailearen) eta lagapen hartzailearen arteko lagapena eskritura publiko bidez gauzatuko da. Lagatzaileak emandako bermea ez da itzuliko edo ezereztuko lagapen hartzailearen bermea behar bezala eratu arte. **ABEEaren kideen aldaketa** ABEEaren osaeraren aldaketak kide kopurua areagotzea, murriztea edo kide bat edo gehiago ordezkatzea ekarriko balu, jarraian adierazitako jarduketak burutuko dira: 1. ABEE kontratistak Zuzendaritza Fakultatiboari helaraziko dio aldaketa baimentzeko eskatzen dion idazkia. Eskaera horrekin batera dokumentazio hau erantsiko da: i. ABEEaren osaeraren aldaketa eskatzea ahalbidetzen duen/duten egoera(k) egiaztatzen duen/dituen justifikazioa. ii. ABEEaren osaera berriak eskatzen diren kaudimen edo klasifikazio baldintzak betetzen dituela eta kide guztiek jarduteko erabateko gaitasuna dutela eta sektore publikoarekin kontratatzea debekatuta ez dutela egiaztatzen duen dokumentazioa. 2. Kontratazio organoaren ebazpena prozeduraren abiaraztea baimentzeko. 3. Zuzendaritza Fakultatiboaren txostena non adierazten den gutxienez ere kontratuaren zenbatekoaren %20 egikaritu dela. 4. Txosten juridikoa.	formalmente constituida la del cesionario. En todo caso, para que el órgano de contratación pueda autorizar la cesión deben cumplirse las siguientes condiciones: 1. Se cumplan los requisitos recogidos en el apartado 2 del art. 214 LCSP. 2. Las cualidades técnicas o personales del cedente (contratista) no hayan sido razón determinante de la adjudicación del contrato. 3. Que de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado. No se autorizará la cesión del contrato cuando esta suponga una alteración sustancial de las características de la contratista si estas constituyen un elemento esencial del contrato. La cesión entre la contratista (cedente) y el cesionario se formalizará en escritura pública. No se procederá a la devolución o cancelación de la garantía prestada por el cedente hasta que se halle formalmente constituida la del cesionario. **Modificación de los componentes de la UTE.** En el caso de que la modificación de la composición de la UTE suponga el aumento del número de sus componentes, su disminución, o la sustitución de uno o varios por otro u otros, se realizarán las siguientes actuaciones: 1. La UTE contratista dirigirá a la Dirección Facultativa escrito en el que solicite la autorización de la modificación. A dicha solicitud deberá adjuntar la siguiente documentación: - Justificación de la/s circunstancia/s concurrente/s que posibilita/n instar la modificación de la composición de la UTE. i. Documentación acreditativa de que la UTE, con su nueva composición, cumple con los requisitos de solvencia o clasificación exigida y que todos miembros que la van a integrar tienen plena capacidad de obrar y no están incursos en prohibición de contratar con el sector público. 2. Resolución del órgano de contratación por la que acuerde el inicio del procedimiento. 3. Informe emitido por la Dirección Facultativa en el que señale que se ha ejecutado, al menos, un

5. Kontratistak aurkeztu beharko du ABEE berria, bere osaera berriarekin, gauzatzeko eskritura publikoaren zirriborroa. 6. Kontratazio organoaren ebazpena ABEEaren osaeraren aldaketa baimentzeko eta kontratistari zuzendutako jakinarazpena. 7. ABEEaren osaeraren aldaketa baimentzen duen kontratazio organoaren ebazpenaren argitalpena kontratatzailearen profilean. 8. ABEEa eskritura publiko bidez gauzatzea. 9. ABEEak bermea gordailutzea Mankomunitatearen Diruzaintzan. ABEEak aurretik emandako bermea ez da itzuliko edo ezereztuko berme berria behar bezala eratu arte.	20% del importe del contrato. 4. Informe jurídico. 5. Aportación por parte de la contratista del borrador de escritura pública en la que se formalizara la UTE con su nueva composición. 6. Resolución del órgano de contratación por la que se autoriza la modificación de composición de la UTE y notificación a la UTE contratista. 7. Publicación de la resolución del órgano de contratación por la que se autoriza la modificación de la composición de la UTE en el perfil del contratante. 8. Formalización de la UTE en escritura pública. 9. Depósito de nueva garantía por parte de la UTE en la Tesorería de la Mancomunidad. No se procederá a la devolución o cancelación de la garantía prestada anteriormente por la UTE hasta que se halle formalmente constituida la nueva.
32. LANEN HARRERA ETA BERME-EPEA Obrak bukatu eta gehienez ere hilabeteko epean, obrak onartzeko egintza formala eta positiboa egingo da, eta horri dagokion akta egingo da. Obrak hartu eta hilabeteko epearen barruan, kontratazio organoak egin diren lanen amaierarako ziurtagiria onartu beharko du eta kontratistari ordainduko zaio kontratuaren likidazioaren kontura Era berean, urtebeteko gutxieneko berme epea jarri da, onarpen formala egiten denetik zenbatzen hasita 2017 SPKLean eta Lege horren Araudi Orokorrean zehaztutako ondorioetarako. Epe horretan Administrazio Publikoaren Kontratuen Legearen Araudi Orokorraren 167. artikuluan ezarritakoa aplikatuko da, kontratistaren betebeharrei dagokienez, baita Administrazioak kontratistari obrari eusteko beharrezkoak diren lanak eginarazteko duen gaitasunari dagokionez ere, ez-betetzea gertatuz gero. Bermearen epean obrei eusteak eragiten dituen gastu guztiak kontratistaren konturakoak izango dira, eta ez du horregatik inolako kalteordainik jasotzeko eskubiderik izango. Ezinbesteko kasuan gertaturiko kalteak betebehar horretatik kanpo geratuko dira eta Administrazioak ordainduko ditu, baina hark kontratistari lanak eginarazteko gaitasuna izango du.	**32. RECEPCIÓN DE LAS OBRAS Y PLAZO DE GARANTÍA** En el plazo máximo de un mes desde la finalización de las obras se producirá el acto formal y positivo de recepción de las mismas, del que se levantará la correspondiente acta. Dentro del plazo de un mes contado a partir de la recepción, el órgano de contratación deberá aprobar la certificación final de las obras ejecutadas, que será abonada al contratista a cuenta de la liquidación del contrato. Asimismo, se establece un plazo mínimo de un año, a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en LCSP 2017 y en el Reglamento. Durante este plazo se aplicará lo establecido en el artículo 167 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas en cuanto a las obligaciones del contratista, así como en lo relativo a la facultad de la Administración de, en caso de incumplimiento, ejecutar a costa de aquél los trabajos necesarios para la conservación de la obra. Todos los gastos que se ocasionen por la conservación de las obras durante el periodo de garantía serán de cuenta del contratista no teniendo derecho a ninguna indemnización por este concepto. Se exceptúan los daños ocasionados en la obra por fuerza mayor, que serán soportados por la Administración, si bien ésta tendrá la facultad de

Edonola ere, obrak porrot egiten badu berme epea amaitu eta gero, eraikuntzan gordeta dauden akatsengatik, kontratistak kontratua bete ez	exigir al contratista que realice las obras de reparación. No obstante, si la obra se arruina con

duelako, kalte-galerei erantzun beharko die, obra onartzen dene□k hamabost urte arte, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 244. artikuluak xedaturikoaren arabera. Epe hori igarotakoan kalte-ordainik adierazi gabe, guztiz amaiturik egongo da kontratistaren erantzukizuna.	posterioridad a la expiración del plazo de garantía por vicios ocultos de la construcción debido a incumplimiento del contrato por parte del contratista, responderá éste de los daños y perjuicios durante el término de quince años a contar desde la recepción, según el artículo 244 LCSP 2017. Transcurrido este plazo sin que se haya manifestado ningún daño o perjuicio, quedará totalmente extinguida la responsabilidad del contratista.
Aurreko klausulak zehazten duen berme-epea igaro ostean, kontratuaren likidazioari ekingo zaio Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Araudi Orokorraren 169. artikulua jarraiki.	Transcurrido el plazo de garantía a que se refiere la cláusula anterior se procederá a la liquidación del contrato conforme a lo dispuesto en el artículo 169 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
33. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK Administrazioari dagozkio kontratua interpretatzeko eskubideak, kontratua betetzetik sortzen diren zalantzak argitzea, onura publikoko arrazoiengatik aldatzea, kontratua bertan behera uztea eta harenondorioak zehaztea, ondorioak finkatzea, betiere, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta haren Araudi Orokorrean ezarritako baldintzak eta ondorioak kontuan izanik	**33. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN** Corresponden a la Administración las prerrogativas de a) interpretar el contrato; b) resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento; c) modificarlo por razones de interés público; d) acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas
IV. JURISDIKZIO ESKUDUNA	**IV. JURISDICCIÓN COMPETENTE**
34. JURISDIKZIOA Kontratua betetzerakoan sor daitezkeen zalantzak kontratazio organoak konponduko ditu. Hura amaitzeko hartutako erabakiak administrazio bidea amaituko dute, eta administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren bitartez aurkaratu ahal izango dira.	**34. JURISDICCIÓN COMPETENTE** Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa; ello no obstante, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios al arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.
ERANSKINAK	**ANEXOS**
I.Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean (SPLESEO) edo Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean	**I.Declaración de estar inscrito en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público (ROLECSP), o en el Registro Oficial de Licitadores y**

inskribatuta egoteari buruzko adierazpena	**Empresas Clasificadas de Euskadi.**
II.EKAB adierazpena	**II Formulario DEUC**
III. Aldi Baterako Enpresa Elkartea eratzeko konpromisoa.	**III. Compromiso de constitución de Unión Temporal de Empresarios.**
IV.Kontratua gauzatzeko pertsonal zein material aldetiko bitartekoak atxikitzeari buruzko erantzukizunpeko adierazpena.	**IV. Declaración responsable de adscripción a la ejecución del contrato de los medios personales y materiales**.
V.Enpresa lizitatzailearen berariazko adierazpena, bera parte de enpresa-taldeari buruzkoa eta talde bereko sozietate guztiak jasotzen dituena, Merkataritza Kodearen 42. artikuluan ezarritako baldintzetan.	**V. Declaración expresa responsable de la empresa licitadora relativa al grupo empresarial** al que pertenece y comprensiva de todas las sociedades pertenecientes a un mismo grupo, en los términos establecidos en el artículo 42 del Código de Comercio.
VI.Euskal administrazioaren kontratazio publikoari aplikatzeko jokabide kodea eta erakundearen zuzentasun esparrua betetzeari buruzko adierazpena.	**VI. Declaración del cumplimiento del código de conducta y marco de integridad institucional aplicable a la contratación pública de la Administración vasca.**
VII.Lizitatzaileen dokumentu eta datu konfidentzialei buruzko adierazpena.	**VII. Declaración de los documentos y datos de las licitadoras de carácter confidencial.**
VIII Azpikontratatzeko asmoari buruzko aitorpena	**VIII. Declaración relativa a la subcontratación**
IX. Lizitazio elektronikorako jarraibideak eta jakinarazpenak egiteko bideen komunikazioa	**IX. Instrucciones, para la licitación electrónica y comunicación de medios de notificación**
X. Proposamen ekonomikoa	**X. Proposición económica**